

La Ilustración Sud-Americana

PERIÓDICO ILUSTRADO DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año VII

BUENOS AIRES, 1º DE NOVIEMBRE DE 1899

Nº 165



PRIMAVERA — COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE G. LINDEN

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

PERIÓDICO ILUSTRADO

DE LAS

REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

FUNDADO EN 1892

EL MAS PERFECTO EN TODO SUD-AMÉRICA

APARECE LOS DIAS 1.º Y 16 DE CADA MES

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

(PAGO ADELANTADO)

CAPITAL:		INTERIOR:	
Año.....	\$ m/n. 18.—	Año.....	\$ m/n. 20.—
Semestre.....	9.—	Semestre.....	10.—
Trimestre.....	5.—	Trimestre.....	5.50
EXTERIOR: Año.....		\$ oro 10.—	
Número suelto: \$ 1.25 m/n.		Número atrasado: \$ 1.50 m/n.	

TOMOS ENCUADERNADOS

AÑOS 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898
\$ m/n. 30 cada uno.

NOTAS Y ECOS

Afianzado el estado de paz en las repúblicas de Sud América, dentro y fuera de fronteras, la atención de los gobiernos está ahora principalmente fija en la solución de las cuestiones económicas que afectan su presente y su porvenir. En la Argentina, los proyectos financieros sometidos a la consideración del parlamento serán en breve ley de la nación, prometiéndose de su planteamiento los poderes públicos dar base segura, dentro de la inestabilidad inherente a lo anormal del régimen monetario existente, a las operaciones mercantiles, a la marcha de las industrias y de la misma administración del estado, mientras circunstancias favorables para el país vayan preparando la vuelta a la normalidad, a la deseada conversión, al régimen de la moneda sana. En Chile, la política interna, siempre agitada, ha puesto también a la orden del día las cuestiones económicas, y en tanto que los hombres del gobierno más significados se declaran «oristas», la mayoría del congreso se decide por resolver la crisis económica con nuevas emisiones de papel moneda, produciendo esta divergencia amagos de crisis ministerial, y como consecuencia inmediata, nuevas perturbaciones en el mecanismo político. Tanto en uno como en otro país prevalece, empero, como programa gubernativo, aceptado por todos los partidos, el propósito de realizar economías de consideración en los gastos públicos, economías que permitirán rebajas en los impuestos y en la deuda exterior y nivelaciones en los presupuestos, aliviando al propio tiempo a las clases productoras de los gravámenes que dificultan su desenvolvimiento.

Bolivia se ha dado un nuevo mandatario. La convención nacional, reunida en Tupiza, ha proclamado casi por unanimidad presidente de la república al general José Manuel Pando, y vicepresidentes a los doctores Lucio P. Velasco y Anibal Capriles. Parece que esta elección ha sido bien recibida por la opinión del país, sin excluir el partido vencido por la revolución que acaudilló el nuevo presidente, pues considera a éste como el ciudadano más indicado para sostener en el poder una política de orden y ecuanimidad que ponga definitivo término a las luchas internas iniciando para la nación una nueva era de tranquilidad y de progreso. La representación diplomática de Bolivia en la Argentina, encomendada acertadamente al Dr. Carrizo, acelerará la tramitación de tratados comerciales y la realización de las proyectadas vías de comunicación entre ambos países.

La revolución promovida por el exdiputado Durand en el Perú, que ha tenido desde el primer día los caracteres de un movimiento aislado y sin repercusión en el país, toca a su fin, a estar a los últimos telegramas de Lima. Sometidos ó prisioneros los cabecillas que secundaran la acción de todo punto injustificable de Durand, acorralado éste con el resto de sus escasas fuerzas en Huacho, el triunfo de las del gobierno será solo cuestión de días. Libre, así, de esta preocupación, la nueva

presidencia reabrirá con el gobierno de Chile las interrumpidas negociaciones para el arreglo de la cuestión Tacna y Arica.

En Buenos Aires, la capital sud-americana de las grandes y fecundas iniciativas, acaba de constituirse una nueva asociación de carácter americano, cuyo propósito fundamental es propender al mantenimiento de la paz en el continente, estrechando las relaciones de amistad existentes hoy, por fortuna, entre los países latino-americanos. La presidencia de la «Asociación Americana de la Paz» ha sido discernida al Dr. Roque Sáenz Peña, el diplomático argentino que en el congreso pan-americano opuso en elocuente discurso a la estrecha y egoísta doctrina monroista la amplia y altruista sintetizada en el concepto «América para la humanidad». En la comisión provisoria de la nueva asociación están representadas seis naciones sud-americanas.

En Venezuela ha sido derrocado el presidente Andrade, asumiendo el gobierno el jefe de la revolución triunfante, general Castro. Figuran en el primer gabinete, que suponemos sea transitorio, personalidades de importancia en la política de aquel país, circunstancia que asegura estabilidad a la situación surgida después de la reciente guerra civil que es de desear sea la última no sólo en Venezuela sino en toda la América.

Otro foco de peste bubónica se ha denunciado en el continente. En Santos se han producido varios casos, comprobados unos y sospechosos otros, pero allí como en la Asunción, según los hombres de ciencia, la exótica enfermedad no hace muchas víctimas ni aún en los barrios en que la higiene no hace valer sus preceptos saludables. Con todo, las medidas precaucionales adoptadas en los países libres hasta ahora de focos epidémicos han ocasionado las consiguientes trabas a la comunicación de viajeros y mercaderías, no sólo con las naciones limítrofes, sino con otras de allende el océano.

Las repúblicas sud-africanas han iniciado con éxito su atrevida campaña contra Inglaterra, invadiendo el territorio de las colonias de Natal y el Cabo. La proximidad de la Argentina a los puertos de aquella colonia británica ha sido aprovechada por el gobierno inglés para adquirir elementos de movilidad y alimentación, tan abundantes en la gran república platense, y tan necesarios a las fuerzas británicas empeñadas ya en lucha cruenta con los valerosos boers. Las primeras acciones de esta guerra han sido en conjunto favorables a las columnas del Transvaal y de Orange; pero nadie duda de que el éxito final será alcanzado por las armas y los tesoros del más poderoso imperio de estos y de los antiguos tiempos. El porvenir, sin embargo, puede reservar sorpresas y cambios trascendentales en la política universal. Causas más insignificantes han determinado la caída de los grandes imperios que fueron.

M. B.



LA OPOSICIÓN EN POLÍTICA

La idea vulgar de la justicia es la de que se ocupa ésta únicamente en aplicar las leyes con imparcialidad, reconociendo a cada uno sus derechos é imponiendo castigos a los que quebrantan sus preceptos. Pero en realidad el fin de la justicia es algo más elevado, ya que es lo que constituye el bien supremo de las sociedades.

Garantía para el individuo que trabaja, adquiere y posee libremente, está materializada, por decirlo así, en el gobierno que da a todos los ciudadanos protección igual, y que sobreponiéndose a solicitudes y amenazas, realiza su misión protectora sobre todos los ciudadanos, que es el ideal en materia de gobierno.

Más, como se trata de hombres y no de ángeles, no siempre la justicia absoluta es la que preside en las resoluciones y en los actos del poder público. El origen de éste influye desde luego en sus actos, pues su formación

no se debe al común de las voluntades, sino a la de aquellos que en mayor número han logrado imponerse ó sobreponerse a los demás. El gobierno en todos los pueblos, es, pues, obra de un partido.

En nuestra manera de considerar las cosas siempre desde un punto de vista práctico, y al generalizar sobre cualquier asunto no idealizar sobre él, que no somos muy pagados de lirismos ni de utopías, desde luego no entra en nuestro credo que todos los ciudadanos de un país, sea el que fuese, se aunan en mira del bien común, para darse un gobierno, sin preocuparse de su propia conveniencia y de su interés personal. Los gobiernos son, pues, como decimos, obra de una colectividad, a la cual deben reconocimiento; y en frente de ella y de su hechura ha de levantarse necesariamente otra colectividad con intereses opuestos y hasta antagónicos, con aspiraciones personales también, y como aquella con un programa que realizar en las esferas del poder si a ellas hubiera llegado. De aquí surge la oposición de los partidos, la de sus políticas respectivas, que es la que en realidad establece el equilibrio en todo, que no es la oposición la que tiende a romperlo, sino por lo general el partido dominante en cualquiera nación del mundo.

El primer resultado práctico que se obtiene de esa oposición de intereses y de doctrinas, es limitar las absorciones del que manda con respecto a derechos y libertades de los demás, y precaver que sean destruidos cuantos intereses se opongan a los de la colectividad imperante.

La oposición por otra parte, es la que mantiene la vida social, sosteniendo esperanzas que alientan a los partidos y preocupan a los gobiernos, de lo que resulta una imparcialidad relativa en la dirección de los negocios públicos, y en cuanto tiene también relación directa con los particulares.

No es posible admitir, ni siquiera en teoría, una sociedad en la cual exista un solo partido, el del gobierno, en la cual sean leyes las voluntades imperativas del que manda, y en la que se considere como enemiga de la patria a toda oposición. Tal estado de cosas no ha existido jamás ni en los pueblos más atrasados, en los que han imperado gobiernos personales y despóticos en extremo. En público ó en privado, el poder personal, el interés ó el capricho de un hombre, se ha visto detenido siempre por la oposición de una clase, nobleza ó clero, por el pueblo reunido en cortes negando subsidios y pidiendo cuentas, y hasta por individuos de la misma familia del jefe de un país. No habría en las naciones a que nos referimos partidos políticos propiamente dichos; pero sí, clases, intereses personales, camarillas capaces de obligar a que se reprimiese el exclusivismo inevitable con ciertas instituciones de los dueños del poder.

La paz de un pueblo estriba en la tolerancia mutua y en que se mantenga el equilibrio entre los diferentes partidos y las distintas aspiraciones. El predominio absoluto de uno, la satisfacción única de las otras, da como resultado fatal é inevitable, tiranías monstruosas y la ruina y la desolación de las naciones, condenadas a continuas revueltas.

La seguridad personal, la propiedad privada, el ejercicio libre de la actividad humana, fuera de la misión particular de los gobiernos respecto al manejo de los caudales públicos, a disponer de todos los elementos de fuerza acumulados en sus manos, no existirían ni se realizarían razonablemente, si en frente del gobierno y del partido que lo sostiene no hubiera, ó él lo ignorase, otros partidos que lo vigilaran, que en la sucesión constante del tiempo pudiesen reemplazarlo y pagarse con represalias la suma de injusticias que hubiera acumulado.

La existencia de los partidos en oposición constante y sin unirse jamás, como no sea para rechazar al extranjero armado, ó en las grandes cuestiones de honra nacional, es consecuencia del adelanto a que han llegado las sociedades modernas. Cuanto más deslindados están los campos, puede decirse que mayor es la civilización de un pueblo.

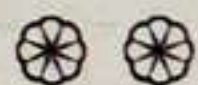
Cualquiera que sean las opiniones de los que viven y caminan con la vista fija atrás, considerando lo de hoy peor que lo de ayer, y lo de mañana más malo que lo de hoy, forzoso es confesar que las sociedades han pro-

gresado y que si nos escandalizamos, por desgracia con sobrado motivo, con cuanto ocurre, es porque las ideas de justicia y de libertad han hecho su camino, y se da mayor importancia á lo que tal vez antes pasara inadvertido. En el siglo de la electricidad y del periódico diario, los actos humanos realizados antes en la sombra, se perciben á la simple vista y hasta quizá parezcan de mayor relieve. Pero si este ha de señalarse distintamente, es necesario que haya quienes lo hagan.

Que todo es bueno y ocurre de la mejor manera posible, será una aspiración ó un optimismo; pero nunca expresión de la realidad. En la misma naturaleza, aunque aparentes, se observan contradicciones. Las ideas no existirían si la oposición de los juicios no contribuyese á su fijeza y predominio, y hasta la vida orgánica sería imposible sin la oposición del frío y del calor, de la calma y de las tempestades. La luz solar constante, aniquilaría la vida en fuerza de activarla; las tinieblas eternas, producirían el mismo resultado.

El patriotismo no es patrimonio de una clase ni de un solo partido. Sobre los intereses personales, sobre los egoísmos propios, está la conveniencia general, de la que todos también participamos como miembros de un mismo cuerpo. Los buenos propósitos, las mejores voluntades sufren también sus ofuscaciones; las tareas múltiples del poder, absorben la atención y ocupan el tiempo; no es posible meditar mucho entre el bullicio y las solicitudes de la vida activa; en tanto que lejos de las luchas diarias, sin sus responsabilidades también, la razón serena domina y surge la oposición razonada, que es un auxiliar poderoso en la gobernación de las naciones.

M. G. M.



PRIMAVERA

Como una bendición, baja del cielo
la luz del sol, cuyo besar ardiente
convierte en rico surco la simiente
que encerró el labrador dentro del suelo.

Vuelven las aves á emprender el vuelo
por el espacio azul; canta la fuente,
y la brisa susurra blandamente
al decir á la flor su casto anhelo.

La primavera con su aliento inflama
la savia en el ramaje entumecido
y hace temblar de amor á la natura.

Santa alegría por doquier derrama
entre dos hojas colocando un nido
y en cada nido un canto de ventura!

SAMUEL BLIXEN

Montevideo



SALOMON EL REY

(FRAGMENTO DE LA OBRA INÉDITA «HORTUS
CONCLUSUS»)

I

Si leéis en la Biblia el Libro tercero de los Reyes ó el segundo de los Paralipómenos, os dareis una idea de quién fué Salomón el rey de Israel; pero el esplendor que envuelve al hijo de David es de tal intensidad, y tal el desenlace de su vida, que uno cree haber visto un meteoro que, después de atravesar el firmamento absorto, se ha hundido ó ha estallado tragado por el aire negro infinito. Dos veces habla con Dios cara á cara; se eleva como un astro recién creado, blanco de luz, supera en grandeza material y en sabiduría á todo lo conocido, y, por fin, se derrumba desde los lábios de Jehovah hasta los pies de Astarthe, diosa de los Sidonios, y hasta los de Moloch, el ídolo grotesco de los Ammonitas.

«Pídemelo que quieras», le dijo al principio el Señor.

Y respondióle Salomón: «Da á tu siervo, ¡oh Señor! un corazón dócil para que pueda hacer justicia á tu pueblo, y discernir entre lo bueno y lo malo».

Y dijo el Señor á Salomón: «Por cuanto no has pedido para tí ni muchos días de vida, ni riquezas, ni las almas de tus enemigos, he

aquí que lo he hecho conforme á tus palabras, y te he dado un corazón sábio y de tanta inteligencia, que ninguno antes de tí te ha sido semejante, ni se levantará después de tí».

«Y aún esto que no has pedido te se ha dado: riquezas y gloria; por manera que no habrá uno parecido á tí entre todos los reyes de los tiempos pasados».

Y la sabiduría de Salomón, dice el libro santo, excedía á la sabiduría de todos los orientales y egipcios; era más sábio que todos los hombres; disputó de los árboles, desde el cedro que está sobre el Líbano hasta el hisopo que sale de la pared.

El templo fabuloso que erige Salomón cumpliendo la voluntad de David su padre, en honor de Jehovah, está descrito en la Biblia: nada puede concebirse de igual magnificencia, según es de soberbia esa descripción: el oro, el marfil, las piedras preciosas traídas por Hiram, el rey de Ophir; los cedros del Líbano, cortados á millares y por millares de obreros fenicios, unidos á los hebreos para la obra colosal; los metales fundidos ó repujados que ocupan las fraguas y resuenan al golpe de los martillos; la fábrica que se vá levantando de la tierra, como á la voz de un conjuro omnipotente, con sus columnas, torcas de chapiteles en forma de azucena, y sus atrios, y sus pórticos, y sus artesanos de de cedro, y sus planchas de oro que lo revisten, y sus enormes querubines de alas desplegadas; la consagración, por fin, de aquel templo, al verdadero Dios, todo es como el pedestal y el teatro sobre que se levanta la figura del rey cubierta de su manto blanco como un fantasma luminoso.

Una nube misteriosa envuelve el templo cuando Salomón lo consagra; la gloria del Señor había llenado aquella casa, dice la Biblia.

Y el rey se dirige á Dios, con las rodillas en la tierra y las manos extendidas hácia el cielo: «Si no pueden abarcarte, ¡oh Señor! ni los cielos de los cielos, ¿cómo podrá contenerse esta casa que te he edificado?»

«Más vuelve los ojos, ¡oh Señor Dios mío! vuelve los ojos á la oración de tu siervo».....

«¡Que esos tus ojos estén abiertos sobre esta casa de noche y de día; sobre la casa de la que dijiste: ahí estará mi nombre!.....»

Salomón edifica, no solo el templo del Señor, su palacio en el Líbano que habita con su esposa la hija del rey de Egipto; y los muros de muchas plazas fuertes; y tronos espléndidos para su gloria, y acueductos y ciudades; y construye flotas de barcos que le traen las riquezas de Ophir conducidas por Hiram el rey: oro, púrpura, piedras preciosas, perfumes animales raros. El mundo entero miraba aquello, y se quedaba absorto y sobrecogido, como si presenciara una puesta de sol con meteoros extraordinarios.

La reina de Saba viene desde Arabia á admirar á Salomón y á derramar á sus pies los presentes innumerables y opulentos.

«Y todos los reyes de la tierra, dice el Libro hebreo, deseaban ver el rostro de Salomón para oír la sabiduría que Dios había puesto en su corazón».

«Y le llevaban presentes todos los años: vasos de plata y oro, y vestidos y armas y aromas y caballos y mulos».

«Salomón sobrepujó á todos los reyes de la tierra en riqueza y en gloria».

Así hablan del hijo de David las sagradas páginas.

La fábula extranjera, á su vez, envolvió en sus tules recamados esa extraña figura; la leyenda transformó de mil maneras su sombra esplendorosa. Los escritores persas, turcos y árabes le atribuyen un poder maravilloso, gracias á un anillo que poseía, en el cual estaba escrito el nombre del Dios verdadero. Los ejércitos de Salomón, dice el Corán, estaban formados de demonios, de hombres, de pájaros; el viento obedecía su voz; comprendía el lenguaje de las aves y el de las potencias infernales; éstas le sirvieron en la construcción del templo de Jehovah y en la fabricación de un trono de rubies coronado por dos buitres de oro que plegaban las alas y cubrían al rey con su sombra al sentarse en él.

II

Pero mientras tamañas obras materiales eran llevadas á efecto, el génio de Salomón creaba otros monumentos más perdurables:

escribía. «Pronunció, dice la Biblia, mil parábolas, y sus cantos fueron cinco mil».

Sin duda para hallar silencio é inspiración, buscó Salomón un sitio propicio. Allí, á dos leguas de Jerusalem, estaba el *Huerto Cerrado*. En él construyó una residencia y realizó grandes obras en consonancia con las del Líbano y Jerusalem; rodeó el huerto de un muro de piedra que seguía las basálticas sinuosidades de la roca que lo circunda; construyó allí palacios; encauzó las aguas de la fuente sellada que lo riega; escavó en la piedra tres estanques colosales escalonados en las rocas para depositar las aguas, y, por acueductos cuyos fragmentos, lo mismo que los estanques, existen aún, llevó esas aguas al monte Moria de Jerusalem; hizo de aquel huerto un paraíso que aún hoy conserva el nombre de *Paraíso de Salomón*. «Dado á todas las magnificencias, dice el mismo príncipe, levanté palacios para mí, planté jardines y vergeles en que brotaba toda clase de árboles, y, para el riego de éstos fabriqué albercas de agua».

El *Huerto Cerrado* fué, sin duda alguna, el retiro del príncipe.

El historiador Josefo nos lo presenta, lleno de color, en ese sitio, cuyos perfumes y frescura va á buscar en las horas de la mañana. Cuando Salomón, dice el historiador, después de conocer cuanto acontece debajo del sol, conoció ser todo aflicción y vanidad de espíritu, acostumbraba dejar Jerusalem y sus tristes alrededores, y, montando en su carro con el manto blanco de los reyes sobre las espaldas, iba silencioso al *Huerto Cerrado* seguido de su guardia de arqueros.

Allí, bajo los naranjos y limoneros de Oriente, que, unidos á los terebintos y á toda la vegetación arbórea de la zona subtropical, perfumaban el aire de azahares, pasaba Salomón las horas de la mañana. El aire hablaba al príncipe, el aire lleno de espíritu, y de palabras y de mensajes lejanos.

¡Cuántas de esas mañanas de soledad habrán quedado infundidas en los cinco mil cantos que escribió el suntuoso poeta hebreo!

Pero la antigua Palestina espléndida ha sido borrada del mundo á medida que ha ido llenando su misteriosa misión profética: han desaparecido las murallas, han desaparecido los palacios del Líbano y los de Jerusalem, y el templo mismo de Jehovah; también se han perdido para siempre los millares de cantos del poeta. Brillaron sus inspiraciones un instante y desaparecieron, como si la espada de un gigante invisible hubiera brillado un momento al ser desenvainada en la oscuridad.

Sólo uno de esos cantos nos ha quedado: el canto precisamente que conserva el espíritu del *Huerto Cerrado*, que también vive aún en plena eflorescencia en medio á las rocas basálticas de Jerusalem; el canto que pronuncia y simboliza la fecundidad virginal del *Paraíso* en que brotó el Verbo á la evocación del amor divino.

Sólo él nos queda de la obra del más sábio de los humanos: ese canto, de soberana hermosura, se llama *El Cantar de los Cantares*.

JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN

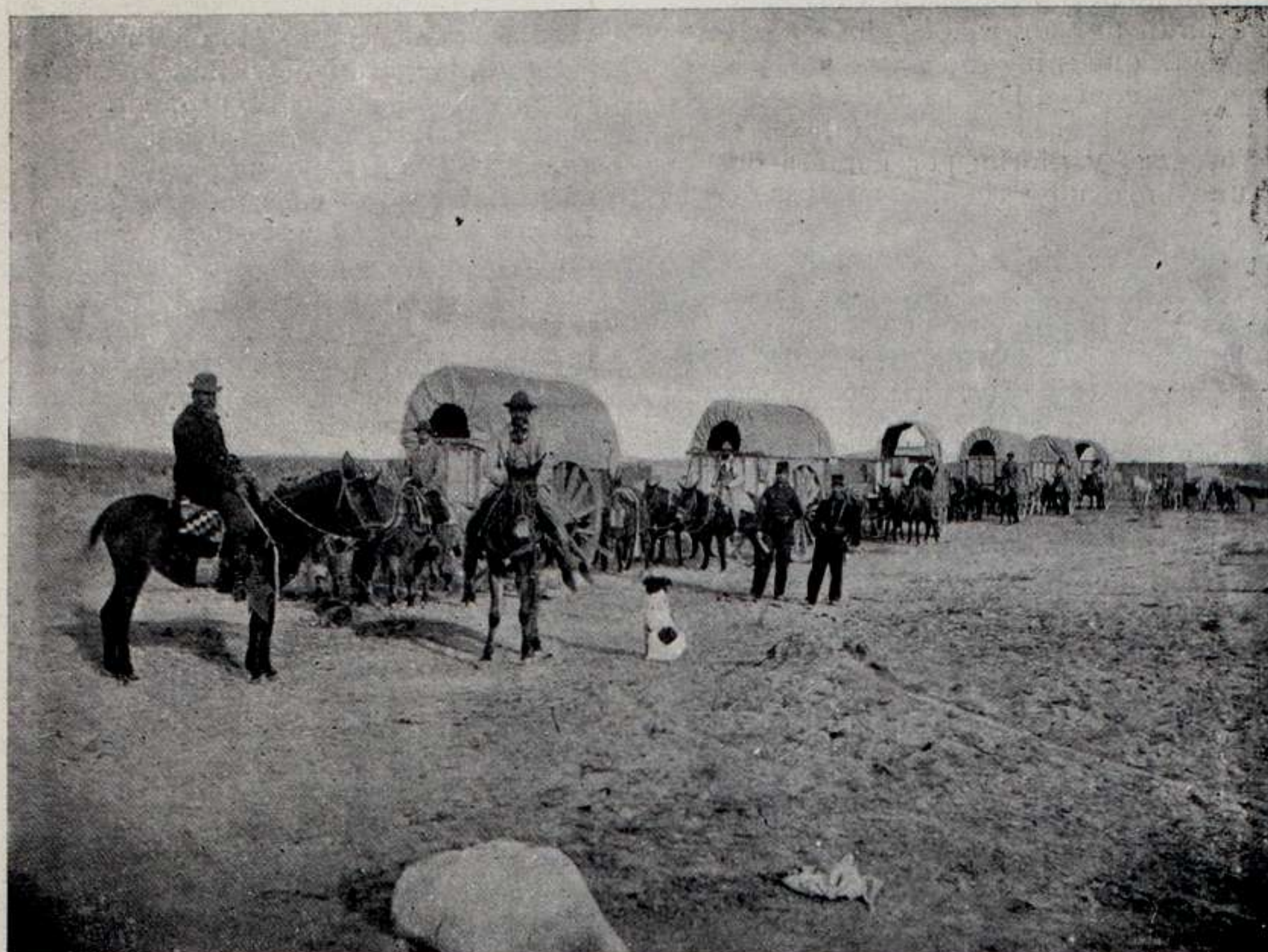
Montevideo, 1899.



CUESTIÓN GRAMATICAL

Un comerciante de Lima, de aquellos para quienes los números no están reñidos con las letras, ha planteado y conseguido sea resuelta por la Academia de la Lengua, una cuestión gramatical, interesante para todos los que escribimos en castellano y procuramos hacerlo con la menor incorrección posible.

Quizás no se cuente uno sólo, entre nuestros lectores, que no haya vacilado al dar forma á esa oración corriente, de uso diario, de que en esta ocasión se trata: por lo mismo que hoy se encontraban con que buenos pro-sadores preferían la concordancia de plural con singular, y mañana con que otros, también de competencia reconocida, se decidían por la de plural con plural. En lo sucesivo, nos parece, habrán de aceptar cuantos escriben esta segunda forma, cuya justificación se hallará en las líneas que siguen:



CHOELE-CHOEL (REPÚBLICA ARGENTINA)—UNA TROPA DE CARRETAS

Lima, Junio de 1899.

Señor Director de la Real Academia Española.
Madrid.

Hace bastante tiempo se viene discutiendo en el Perú sobre la forma en que debe usarse el verbo cuando se le antepone el nombre *se*. Ha habido con este motivo acaloradas discusiones prevaleciendo, como opinión general, que debe decirse, p. ej., en un anuncio:

«Se alquila casas», en vez de «Se alquilan casas».

«Se vende pianos», en vez de «Se venden pianos».

Asimismo sostienen, los que defienden esta apreciación gramatical, que debe decirse «se lidió gallos», en vez de «lidiaron gallos», y así sucesivamente, significándose como es consiguiente esa costumbre ó uso de la prensa, según podrá usted ver por los recortes de periódicos que me permito acompañarle.

Yo he sostenido que se comete un galicismo usando el verbo en singular cuando el nombre está en plural, confundiendo el *se* con el *on* en francés, en cuyo idioma se dice *on vend des pianos*; pero es porque el *on* en este caso es, digamos, la representación de *l'homme*; es decir, como si dijera: *L'homme vend des pianos*.

Bajo ningún concepto admiten mi definición personas ilustradas á quienes se les ha consultado y han fallado en mi contra.

En tal situación, no cabe otro camino que molestar su atención sometiéndole el caso, como lo hago, pidiéndole mil perdones y dándole anticipadamente expresivas gracias por la contestación que me complazco en creer tendrá usted á bien dar á esta carta.

En junta de anoche di cuenta á la Real Academia Española de la carta que usted se sirve dirigir desde Lima á nuestro Director consultando si son castizas las expresiones

se alquila casas,
se vende pianos

y otras de la misma índole, empleadas en anuncios, que acompañan á su carta, cortados de periódicos de esa localidad.

Enterada la Academia, acordó contestar á usted en los términos siguientes:

Desde que empezó á fijarse la lengua castellana, emplearon los escritores de la época la partícula

SE

como signo de pasiva. Lo mismo hicieron todos los clásicos, y todavía las construcciones usadas por tan insignes hablistas se oyen actualmente en la conversación familiar, sancionadas en la práctica por los más aplaudidos oradores, publicistas y poetas.

Así, desde los más antiguos tiempos, cuando una cláusula en la voz activa tenía por

acusativo un nombre de cosa, había dos modos de volverla por pasiva.

Uno, por medio del verbo *SER* y el correspondiente participio, según prescripciones de todos conocidas;

Y otro, por medio del signo *se* con el verbo de la voz activa concertado en número con el acusativo de cosa.

Como la consulta que usted se sirve hacer no se refiere al primer modo de la pasiva con el verbo *SER* y un participio, esta comunicación se concretará al segundo modo; el de la pasiva con el signo *se*.

VOZ ACTIVA.—Mi librero vende un ejemplar de esa obra.

PASIVA CON *SE*.—Se vende un ejemplar de esa obra por mi librero.

ACTIVA.—Mi librero vende ejemplares de esa obra.

PASIVA CON *SE*.—Se venden por mi librero ejemplares de esa obra.

Se vé, pues, que hay concordancia de número en la pasiva con *se* cuando el acusativo de la voz activa se refiere á objetos materiales; ó bien, (expresada la regla en su mayor generalidad) cuando el acusativo no es persona que requiera el uso de la preposición *A*.

En cuanto á los escritores que dicen

se alquila casas,
se vende pianos,

no solamente van contra el uso constante de la lengua castellana desde hace cinco siglos, sino también contra una ley gramatical que domina á los idiomas de España, Francia, Portugal é Italia.

Y, como hay quienes niegan con la mayor insistencia que en francés existan construcciones pasivas de esta índole, conviene agregar algunos ejemplos todavía de los más usuales en el trato familiar, en los anuncios de los periódicos franceses, y en los escritos de sus autores.

Ici se placent des observations d'une importance exceptionnelle.

Les récoltes se sont faites cette année dans toute la France dans de bonnes conditions.

Les portes de la ville s'ouvriront demain à six heures du matin et se fermeront à trois heures de l'après-midi.

¿Se atreverían ahora, si escribiesen en francés, á faltar á las concordancias establecidas en esa lengua los que dicen en la nuestra,

se alquila casas,
se vende pianos,
se abrió las Cortes, etc?

¿No tendrían á gala ajustarse á la construcción usada en francés para dar significación pasiva por medio del signo *se* á los tiempos de la voz activa?

¿No los convencerá de que están en un error el hecho de usarse las mismas locuciones en los demás idiomas neolatinos? ¿No presumen que tan perfecta conformidad ha desear el efecto de causas que ellos no han estudiado?

Véanse todavía los siguientes ejemplos en italiano.

Le copie non munite della seguente firma si tengono come contraffatte.

Le proposizioni del periodo si distinguono con diverse pause nel favellare e con diversi segni di punteggiatura nello scrivere.

Le vocali formanti dittongo ó tritongo non si devono in fin di riga separare.

Questi complementi possono chiamarsi indiretti.

Naturalmente, cuando el infinitivo no forma entidad elocutiva indisoluble con otro verbo, este verbo va siempre en singular.

Se prohíbe fijar carteles.
Se prohíbe el fijar carteles.

El infinitivo en estas cláusulas hace las veces de un sustantivo en singular, y, por consiguiente, el verbo *SE* prohíbe, debe así mismo hallarse en singular.

Por último, también va el verbo en singular cuando hace de acusativo una oración ó una frase como en los ejemplos que siguen:

CÓRDOBA
(REPÚBLICA ARGENTINA)

LA CIUDAD ANTIGUA

UNA CASA COLONIAL

(Fotografía del Sr. Ezaguirre)

Se debe creer que vengan.

Ya debe saberse cuantos fueron los heridos.

Estas son las reglas que sobre la pasiva con se tiene establecidas el uso en la práctica de los más eximios escritores, maestros de la lengua castellana; y siempre á ellas ha ajustado cuidadosamente la Academia Española las numerosas locuciones de este género empleadas en su Gramática y en su Diccionario.

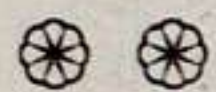
Al uso, pues, sancionado por el trascurso de los tiempos, y no al abuso de algunas personalidades, deben atenderse cuantos estimen como altamente necesaria la pureza de la lengua castellana, hablada por 70 millones de individuos, habitantes en lejanos continentes.

Hoy lo que más se opone á las relaciones internacionales no son ya las distancias, anuladas por el vapor y la electricidad, sino la multiplicidad de las lenguas. Consentir que las ya extendidas por vastas regiones se disuelvan en caprichosos modos de decir con solecismos sin razón de ser, es dificultar el trato humano y oponerse á la civilización.

Por estola Academia ha visto con agrado la carta de usted inspirada en el noble deseo de conservar la integridad del habla castellana, que nos liga con pueblo tan querido de nosotros como el pueblo del Perú.

M. CATALINA

Madrid, Agosto de 1899.



TRATAMIENTO

DE LA PEREZA

Infinitamente dignas de interés y de lástima son esa categoría de almas débiles llamadas vulgarmente perezosos.

En todas las profesiones, manuales ó liberales, es abundante el número de los indiferentes y de los tibios, de los tardíos y de los indolentes.

Desde los bancos de la escuela hasta los más elevados puestos de la magistratura, vemos diariamente hombres de gran inteligencia que promedian grandes esperanzas, detenerse en mitad de su carrera, ó por decirlo así abortar, sin haber podido utilizarse á sí mismos, ni realizar ninguna idea.

Esta cuestión de interés general pide á gritos una solución; la aplicación de una moral de acuerdo con las necesidades del tiempo.

Los especialistas del sistema nervioso, no satisfechos con haber creado una psicología moderna, llegarán también á instituir una terapéutica para las enfermedades de alma descritas y clasificadas por ellos.

Del mismo modo que un médico practica el tratamiento de las enfermedades del corazón y del pulmón, ellos pondrán en práctica el tratamiento de ese órgano, donde lo físico repercute sobre lo moral.

Amar sin mucho sufrimiento y trabajar sin mucho desfallecimiento es lo que falta á los hombres aprender.

Esta nueva enseñanza no se limitará á emitir con más ó menos elocuencia, preceptos ingeniosos ó máximas saludables; será esencialmente práctica, indicará el remedio y enseñará minuciosamente la manera de servirse de él.

No tardarán en aparecer médicos especialistas para el alma; ya los hay. Un médico de neurosis será al mismo tiempo un buen higienista de las almas, no siendo las neurosis otra cosa que malos hábitos de la actividad cerebral.

Es raro que la pereza sea un fenómeno ais-

lado; esta impotencia de querer va acompañada de otros síntomas. En la mayoría de los casos los perezosos adultos, los que podrían llamarse «de voluntad retardada» son al mismo tiempo de «nutrición retardada», para emplear la expresión clásica de M. Bouchard, dispépticos ó neurópatas.

Estos ocurren al médico para tratarse su dilatación de estómago ó su neurastenia y después de dos ó tres meses de tratamiento apropiado salen igualmente curados de la atonía de la voluntad.

En cuanto á los que no sufren, sino más bien gozan con su pereza, y cuya felicidad consiste en no hacer nada, no hay que tratarlos; sería un error quererlos sacar de su bien-hechora apatía; porque además, si todos fueran enérgicos en el mismo grado, la lucha por la vida sería imposible. Esas almas son incurables, porque son almas que no tienen remordimientos; los que no sienten malestar, los que no sufren, no desean nunca curarse.

Pero ¡cuántos otros viven torturados por su propia debilidad! ¡cómo padecen ante el

Es necesario, pues, prepararnos para el combate, esgrimir armas que nos permitan querer con valor y perseverancia, so pena de vernos devorar algún día, los latinos, por las razas de espíritu práctico, de ideales terrestres, de esperanzas inmediatas.

A este respecto el doctor Fleury se expresa en los siguientes términos:

«Llegará un día en que surgirá un médico probo é inteligente, suficientemente apóstol para no temer al ridículo, suficientemente autorizado por la nobleza de su vida y el mérito de sus trabajos, para pretender la suprema dignidad de moralista. Si conoce bien el corazón humano, el porvenir será de él. Lo mismo que un Marcel Desprez disciplina las fuerzas, perdidas en el espacio, de la naturaleza ciega, de las cascadas y de las mareas, así mismo el buen moralista podrá duplicar quizás la suma de energía voluntaria y de vigor moral de cada uno.»

«Si hay alguna moral capaz de satisfacer las necesidades del eclecticismo moderno, será sin duda alguna, esa que no se opone á la



CHILE - VISTA GENERAL DEL PUERTO DE VALPARAISO

temor de no llegar nunca al fin propuesto!

Estos son enfermos simpáticos; y son éstos precisamente los que pueden salvarse, porque su sensibilidad les revela su propio mal; porque el dolor que sienten es demasiado agudo para no desear la curación, y su humildad muy grande para no solicitar auxilio.

Pero surge una objeción formulada por el novelista Bourget de un modo tan encantador como injusto, cuando dijo que el ideal del médico había sido siempre «sustituir el Evangelio con una caja de píldoras».

En verdad que esta higiene superior propuesta en estas líneas, no se ejercería con eficacia, sino en el seno de la confianza, en el gabinete de consulta de un especialista, lo cual no pasaría de ser una confesión laica, sin prestigio y sin poesía.

Reflexionando, se comprende la magnitud de ese sacramento; pero puede argüirse sin embargo que todo el mundo no tiene la misma fe; que es necesario una moral para los que no creen en las remuneraciones del cielo.

La moral cristiana más busca elegidos para el cielo que forma luchadores robustos y valientes para la lucha de esta vida terrenal.

moral cristiana, antes bien la complementa, ayudándola en los que han perdido la fe ó la fuerza de saber utilizarla».

Las veces que se ha manifestado la esperanza de una moral nueva, capaz de tonificar las voluntades débiles y de luchar victoriosamente contra la indolencia humana, no ha faltado quien conteste:

«Pero la pereza es, por su definición misma, el más incurable de los males, y el único remedio que podría aplicársele es el trabajo, y precisamente es el trabajo de lo que los perezosos son incapaces»...

Paradoja fácil de refutar, pero que puede revestir la apariencia de un argumento más serio. Taine creía, y muchos fisiólogos todavía lo creen, que la célula cerebral, comprendido el temperamento que en ella se encarna, ó de otro modo, el alma humana, es cosa inmutable y fatal, que ninguna fuerza humana podría hacer mejor ó peor. Pero esta es una doctrina frecuentemente desmentida por la realidad, doctrina que bastaría para derribarla el hecho incontestable de que la mayor parte de los perezosos no lo son en todos los momentos, y que la voluntad de la



CHILE — ENTRADA DEL DIQUE DE TALCAHUANO

mayoría de los hombres tiene oscilaciones, en todo comparables á las de un manómetro de mercurio.

Consideremos los perezosos como lo que son, es decir neurópatas, y las neurósís también como lo que son, malos hábitos de la actividad cerebral.

Hay que admitir una numerosa categoría de indiferentes, de insensibles, sobre quienes nada influye; estos están perdidos y su suerte no interesa porque no sufren. Pero los perezosos que tienen remordimientos, los intermitentes, sobre todo, son susceptibles de curarse ó de mejorarse notablemente. Esta es la categoría de aquellos que esperan la inspiración para trabajar, la inspiración, es decir la facultad que en ciertos momentos poseemos, de realizar naturalmente nuestro pensamiento, sin esfuerzo, en toda la plenitud de nuestra potencia de espíritu. Podría compararse á esos vagabundos de las estaciones de ferrocarril, que tienen por oficio correr detrás de los coches de los viajeros para cargar los bultos; permanecen ociosos todo el día, pero pasa un coche cargado de baúles y todos, ante la posibilidad de ganar algunos centavos, corren á veces de un extremo á otro de la ciudad jadeantes, sudorosos.

Los perezosos de las profesiones liberales son muy parecidos; son capaces de grandes esfuerzos momentáneos, separados por largos intervalos de improducción, de inactividad cerebral. Permanecen ociosos haciendo proyectos, esperando que la inspiración descienda sobre ellos, ó que la necesidad del dinero los impulse á obrar. De tiempo en tiempo son capaces de un esfuerzo de algunos instantes; este es el momento de curarlos.

Por supuesto que no se trata de hacer trabajar siempre á quien no ha trabajado nunca, sino de encargarlo de una labor regular, moderada, sin fatiga, suprimiendo esos raptos intermitentes que agotan la energía cerebral, sin producir mayores resultados. Esto es muy realizable puesto que las transformaciones de la fuerza humana obedecen á las mismas leyes que las transformaciones de la fuerza física.

Muchos grandes hombres tratan de disminuir la importancia de los dones recibidos por la naturaleza para aumentar el mérito de haber triunfado de su debilidad original. En efecto; ¡cuántos hombres ilustres han existido que fueron en su infancia pésimos estudiantes!

Alfieri, el dramaturgo italiano, era tan perezoso que se hacía atar á la mesa de trabajo para verse constreñido á redactar, á realizar en palabras escritas, definitivas, las concepciones de su espíritu, pronto en imaginar, pero excesivamente lento en el trabajo.

Refiere Rousseau en sus Confesiones que durante largos días no podía pensar ni dictar sino acostado. Al ponerse de pie su cerebro se anemaba, se oscurecía su memoria y le era imposible, en tanto duraba tal estado, fijar su atención y encadenar sus ideas.

Por más que su vida no haya sido un modelo de dignidad moral, como la concebimos en las postrimerías de este siglo, no puede dejar de reconocerse que ese gran neurasténico ocupa lugar importante en la historia del espíritu humano.

Goethe, el olímpico, no podía trabajar sino pocas horas al día.

El ejemplo de Darwin es todavía más elocuente. Este filósofo que ha cambiado el aspecto de la ciencia y propuesto al hombre una concepción sintética del universo, este investigador, cuyas observaciones personales son gigantescas, tenía un espíritu lento, una memoria confusa, tan poco activa que le fué imposible siempre retener un verso ó un nombre propio más de uno ó dos días. Desposeído de imaginación, confesaba, con su incomparable y sincera modestia, no tener el sentido crítico suficiente para poder juzgar una obra que fuera suya. Sufrió sin cesar, siempre cansado: tanto en invierno como en estío habitaba en el campo, y la fatiga lo aniquilaba tan pronto que se le prohibía recibir sus amigos. Sólo una hora al día trabajaba con vigor, de ocho á nueve de la mañana, luego se hacía leer los periódicos ó una página de una novela; á las diez y media volvía á su laboratorio, donde permanecía hasta mediodía; hasta allá alcanzaba el límite extremo de sus fuerzas. Pocos hombres han sido tan débiles como

Darwin y pocos han realizado una labor más considerable. ¡Admirable poder de una idea dominante en un cerebro de mediana vitalidad!

Los perezosos se quejan de fatigarse pronto; de no poder fijar largo tiempo la atención sobre el mismo asunto; de este agotamiento de la voluntad, de esta parálisis de la voluntad sufría también Darwin. Pero este neurópatas genial había comprendido por instinto el bien que podía sacarse de estas miserias: cambiar sus defectos en virtudes, sustituir la atención voluntaria de que son incapaces por la atención involuntaria.

Todos cuantos conocieron á Balzac, entre ellos Teófilo Gautier, refieren que muy á menudo confesaba con placer su gusto original por la pereza y el trabajo que á veces le costaba vencer ese enemigo.

De todos los grandes trabajadores de la época actual, ninguno suministra documentos más preciosos que Emilio Zola, no como el más perfecto, sino simplemente como el más potente, el menos gastado de los escritores contemporáneos. Este gran trabajador ama el reposo, y sólo piensa en el momento en que concluida su tarea pueda abandonarse, sin remordimientos, á las delicias de no hacer nada. La naturaleza no ha sido pródiga con él. El mismo confiesa haber sentido desfallecer su voluntad. Zola no puede trabajar más de tres horas en las veinticuatro; jamás ha podido prolongar sus esfuerzos por más tiempo. Tal es la potencia del cerebro más poderoso, en el dominio literario, á fines del siglo.

La relación de estos datos de historia literaria ¿no serán la mejor lección de esperanza que pueda darse á los que se sienten débiles y desesperan de su voluntad?

Conclusión: cualquiera á quien atormenten los remordimientos de su pereza, tiene en la mano el remedio contra su propia pereza.

Para levantar las fuerzas que decaen, para luchar contra la fatiga, hay tónicos del sistema nervioso, para suplir la falta de energía voluntaria y de perseverancia.

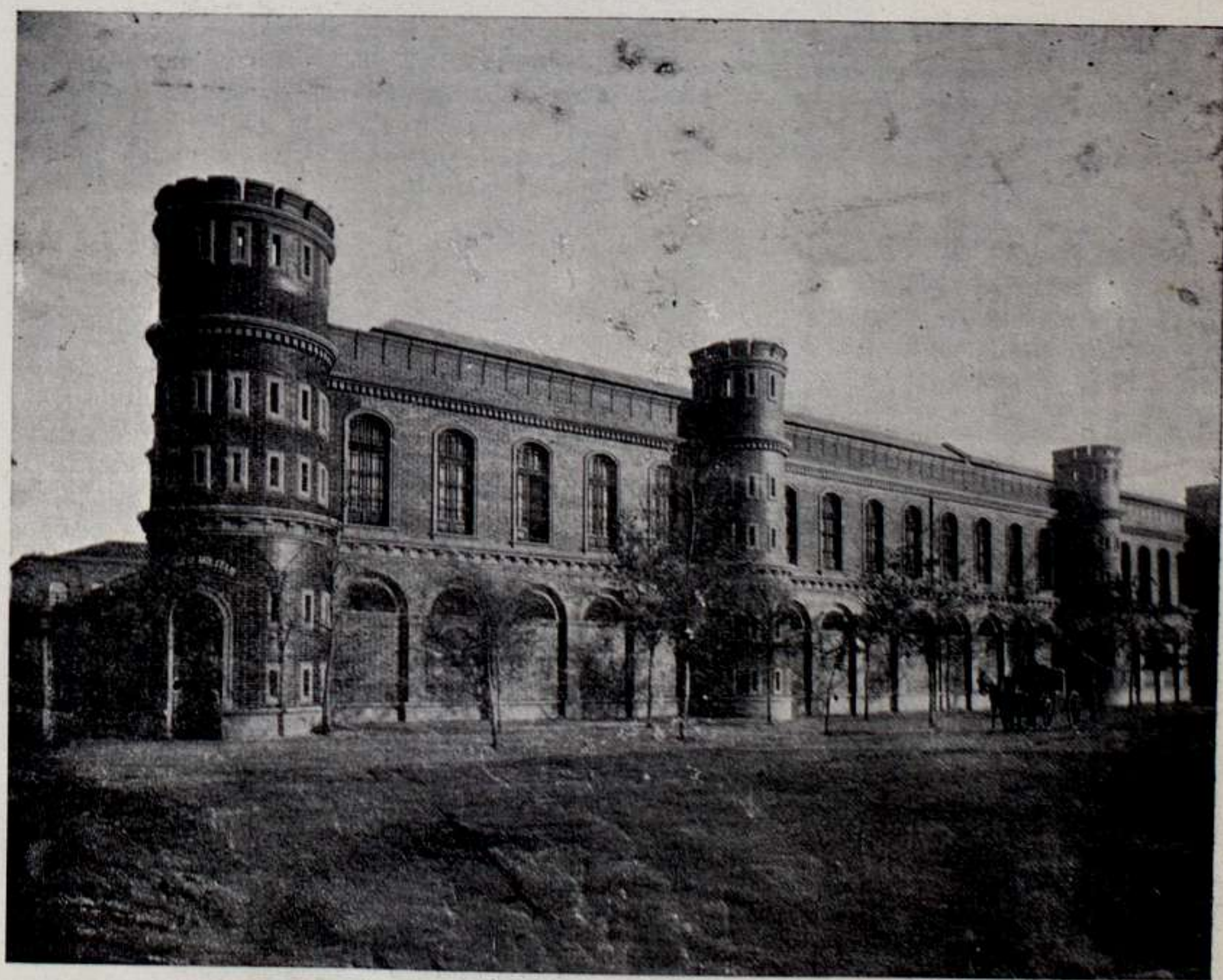
Aquí podemos, para terminar, citar la siguiente fórmula: el pesimismo, la idea de que la suma de los males es mayor que la de los bienes, se encuentra habitualmente en el hombre civilizado en razón directa de sus conocimientos y de las sensaciones de arte acumuladas en su cerebro, y en razón inversa del trabajo intelectual realizado.

ELÍAS TORO



BALANCE DE FIN DE SIGLO

Jacob Schoenhof, alemán de origen y ciudadano americano, ha publicado en *The Forum* un artículo con el mismo título de estas



SANTIAGO DE CHILE — EXTERIOR DEL COLEGIO MILITAR

líneas, que merece la atención del público. Schoenhof ha hecho largos y concienzudos estudios sobre el antagonismo de los hechos con las teorías económicas más generalmente admitidas, y en tal virtud vamos á condensar lo que de sus observaciones nos parezca más interesante á nuestro modo de ser. Comienza Schoenhof tomando por término de comparación para su balance, la famosa obra de Malthus (*Essay on the principle of population*, etc.), «Ensayo sobre el principio de la población, etc.», en la que figura como principio fundamental, que la población del globo crece en proporción geométrica y su sustento solo aumenta en progresión aritmética, y por consecuencia, que dejando de aumentar la población natural, muy luego sería superior á los medios de mantenerla.»

Schoenhof halló esta teoría tan dura, que en una de las últimas ediciones de su libro la rebatió en el siguiente párrafo:

«El que nace en un mundo ya lleno, si su familia no tiene con qué mantenerlo ó la sociedad no necesita su trabajo, no tiene el menor derecho á parte alguna de cualquier alimento que sea, y por tanto está de sobra en la tierra. No hay plato para él en el gran banquete de la naturaleza, y ésta le manda que se suprima y no dilata en ejecutar su orden».

Y es lo cierto que la oposición no cambió absolutamente la opinión de Malthus, ni los hechos, que parecían apoyarla. En Suecia y Noruega los pobres molían la corteza interior de los árboles y las simientes de la yerba y las mezclaban con la harina para hacer pan. En Francia comía yerba el pueblo: el duque de Orleans llevó al Consejo un pedazo de pan hecho de helechos, que puso en la mesa del rey, diciendo: «Señor, ved de qué viven vuestros vasallos». Y Francia tenía entonces solo dos terceras partes de la población que hoy sustenta.

A fines del siglo pasado costaba diez centavos un pan de tres libras y el pan de harina sin cernir medio centavo la libra. El jornal medio era veintidós centavos en la ciudad y diecinueve fuera. Los artesanos ganaban de 20 á 40 centavos diarios. En Inglaterra el pan costaba lo mismo y el trigo de 1795 á 1815 valía un centavo tres cuartos la libra, cinco pesos veinticinco centavos la carga.

La población aumentó en la misma proporción que el trigo, aunque menos que el ganado, si los que hicieron el censo no se equivocaron, y las cosechas fueron mayores, es decir, el rendimiento de la simiente fué mucho mayor. En Francia el término medio era cuatro veces lo sembrado, prueba palpable de lo atrasado entonces de la agricultura, adicionada por el hecho de que el alimento de los pobres era centeno. En cien años éste se substituyó por el trigo y las cosechas en

1812 de este cereal triplicaron las de fines del siglo anterior, duplicándose las de centeno y cuadruplicándose las de avena, mientras que el peso del ganado vacuno se duplicó. El consumo era más que el doble y debido á la mejora en los métodos se cubría ampliamente con los productos.

Así se demostraba que había un nuevo factor, con el que Malthus no había contado, el aumento de producción, sin aumento de esfuerzo sensible. Los continuos clamores «que si los pobres cesaran de multiplicarse», decían unos; «que solo hay bastante para alimentar cierto número»; «que las limosnas sólo sirven para fomentar el aumento de los mendigos»: que decían otros, la Gran Bretaña aumentó su población de 1811 á 1840 un cuarenta por ciento y las cosechas crecieron en la proporción necesaria para mantenerla con mejo-

ción á su fertilidad, sinó en relación con su libertad».

Cuando se haga el balance del siglo XIX habrá mayor acopio de datos y mayor experiencia para poder determinar con mayor acierto, si las téticas teorías de los economistas de hace cien años, están basadas en una ley natural, ó han sido solo el fruto de lucubraciones pesimistas inducidas por circunstancias excepcionales.

MÁRCOS ZENETA



LOS MISTERIOS DE LA ESCRITURA

(APUNTES GRAFOLÓGICOS)

La idea de la grafología pertenece á un

filósofo italiano, Camilo Baldo, profesor de Bolonia, que publicó en 1622 un pequeño libro que se titulaba *Trattato come de una lettera missiva si cognoscano la natura e qualità dello scrittore*.

Por la misma época apareció en Nápoles la siguiente obra de Marco Antonio Severino: *Vaticinator sive tractatus de divinatione litterati*.

A fines del siglo pasado, Goethe hacía confesión á Lavater de su completa fe en la estrecha relación que existe entre la inteligencia y carácter de los hombres y sus respectivas escrituras.

Lavater, por su parte, reflexionaba de esta manera: «Cuanto más comparo las escrituras distintas, más me convengo de que son otras tantas manifestaciones del carácter del escritor. Distingo en la escritura la substancia y el cuerpo de las letras, su forma y su redondez, su anchura y su altura, su posición y su enlace, el intervalo que las separa, el intervalo que hay entre las líneas, si las li-

neas son rectas ó inclinadas, la claridad de la escritura, y en fin, si ésta es ligera, ó bien torpe y gruesa».

E. Hocquart, en 1812, escribe *L'art de juger du caractère des hommes sur leur écriture*. Dice que los movimientos que nosotros ejecutamos, conocidos con el nombre de gestos, son algo así como nuestro lenguaje de acción. El carácter se revela principalmente por los movimientos que acompañan á la palabra. Y así como un observador atento, dotado de sagacidad, puede apreciar muchos rasgos del carácter de un hombre por los movimientos que él ejecuta y que para la mayoría son indiferentes, de la misma manera resultan aplicables estas consideraciones generales á la persona que escribe.

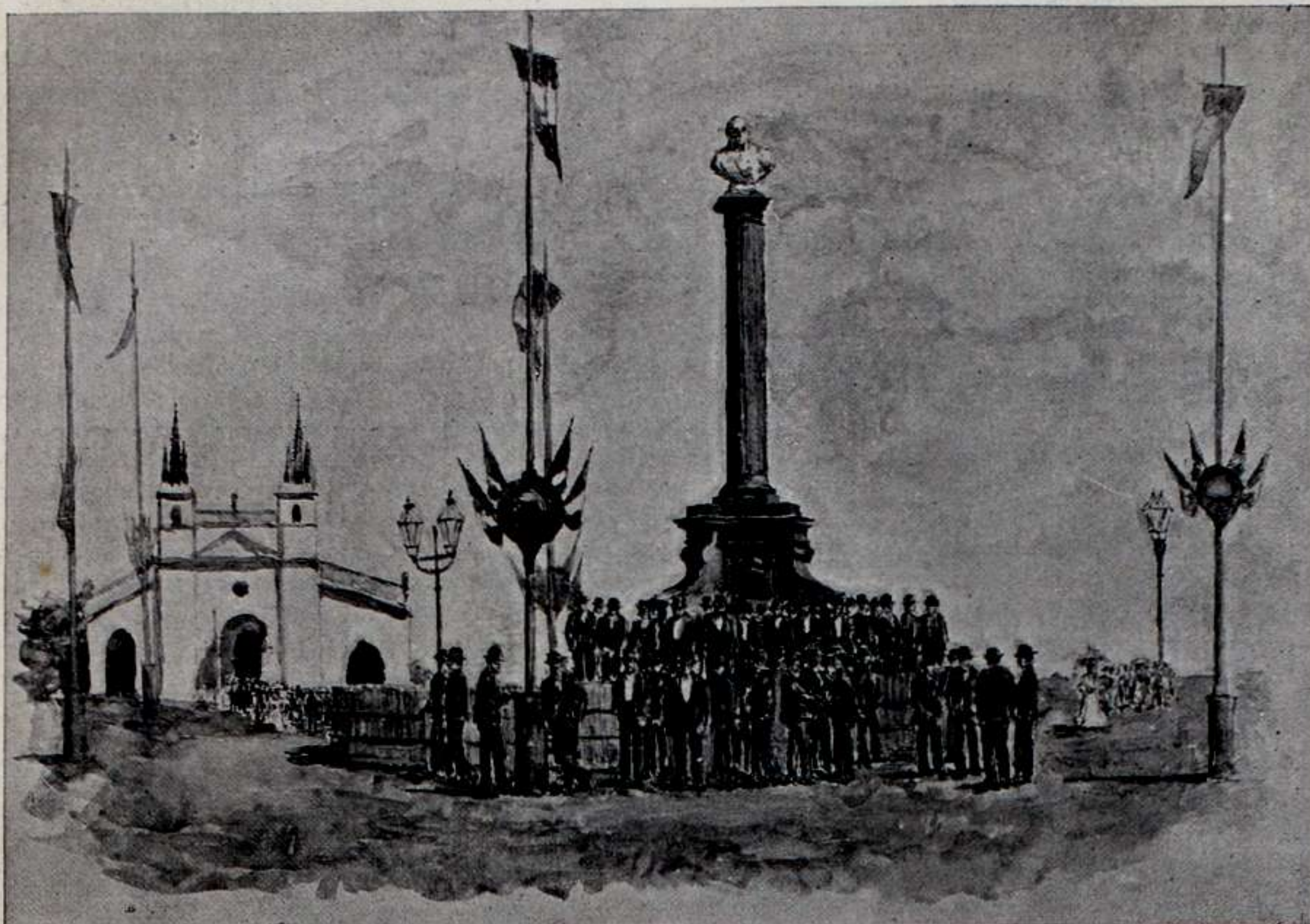
Un alemán, Adolf Henze, publicó en 1863 un grueso volumen titulado *Chyrogrammatomancie*. Es una colección de apreciaciones hechas en la *Gaceta de Leipzig* sobre la escritura de los abonados del periódico. Este libro, que tiene un valor relativo, es sólo dig-



LA PINTURA — COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE ERNESTO DE LA CÁRCOVA

res condiciones que antes de su incremento. En el último quinquenio del siglo XVII fundaron sus doctrinas y sus presagios Malthus y otros economistas, asegurando que la pobreza de unos era inmutable y creciente constantemente la riqueza de los otros. Si era el resultado de una ley natural según Ricardo y el mismo Malthus y sus partidarios, los hechos, en opinión de Schoenhof no prueban tal teoría y es que aquellos autores olvidaron algo al formular sus pronósticos.

«En su horóscopo, dice Schoenhof, olvidaron estos economistas un elemento vital, á saber: la influencia de la libertad. La omisión de tomar en cuenta factor tan importante, ha conducido frecuentemente á muchos errores; y no puedo concluir este trabajo de manera más adecuada, que recordando y repitiendo las bien sabidas frases de Montesquieu, aplicables, no sólo á la agricultura, sino á todos los esfuerzos humanos que tienen por mira el bienestar económico de la humanidad». «Los países no se cultivan en propor-



EN LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO Á SAN MARTIN EN YAPEYÚ—(REPÚBLICA ARGENTINA)

no de mencionarse por la fecha de su aparición.

Y ya expuestos los anteriores precedentes, llegamos á tiempos mucho más cercanos, en que el abate Michón, el verdadero fundador de la grafología, da á luz sus interesantes trabajos, que fueron fruto de perseverantes desvelos y que ofrecen una importancia decisiva.

El dió título á la nueva ciencia, y la consagró todo su gran talento de observación y extraordinaria lucidez de espíritu.

Alejandro Dumas, hijo, que le llamaba *mon cher maître*, condenaba el deseo que siempre tuvo el abate Michón de divulgar, de popularizar la grafología. Pensaba que éste debió guardar el secreto del mecanismo.

«Si iniciáis al público—le decía,—pronto

ticulos que tratan de esta materia, nombres tan celebrados como los del Dr. Hericourt, Richet, Crepieux-Jamin, Louis Mond, Bridier, Deschamps, Tardé y Vars, en Francia; J. H. Zehooling, en Inglaterra; Ferrari y Lombroso, en Italia; Albert de Rougemont, en Suiza; Meyer, Haus Busse y Krauss, en Alemania; M. J. Marer, en Dinamarca.

La grafología no es tan sencilla como muchos creen. Requiere,



YAPEYÚ—EN LA PLAZA SAN MARTIN

querrá él saber tanto como vos». «Vuestra ciencia agregaba,—que yo estudio y utilizo diariamente, necesita de adeptos muy convenidos, y es demasiado fina y delicada para la multitud. Creo que es preferible que no descubráis vuestro secreto más que á algunas personas, y eso en el interior del templo. Vos al fin os cansaréis de querer dar á las masas lo que ellas son incapaces de adquirir, aquello que es muy raro privilegio de algunos: la facultad de observar».

Jean-Hippolyte Michon no desmayó, sin embargo, en sus propósitos. Pronunciando conferencias, editando un periódico especial y escribiendo libros, llegó á hacer conocida la grafología en todas las partes del mundo.

Así es que se encuentran hoy, entre los autores y traductores de libros, opúsculos y ar-

que se llama *Anatomía gráfica*.

La escritura *armónica*, llamada también *magistral* (caracteres grandes y regulares), significa claridad de espíritu, inteligencia desarrollada, razón, amplitud de horizontes, sólidas cualidades, la confianza en sí mismo, una educación y un talento superiores.

La *inarmónica*, por el contrario, denota espíritu confuso, co-

mún ó vulgar, naturaleza variable y escasas aptitudes.

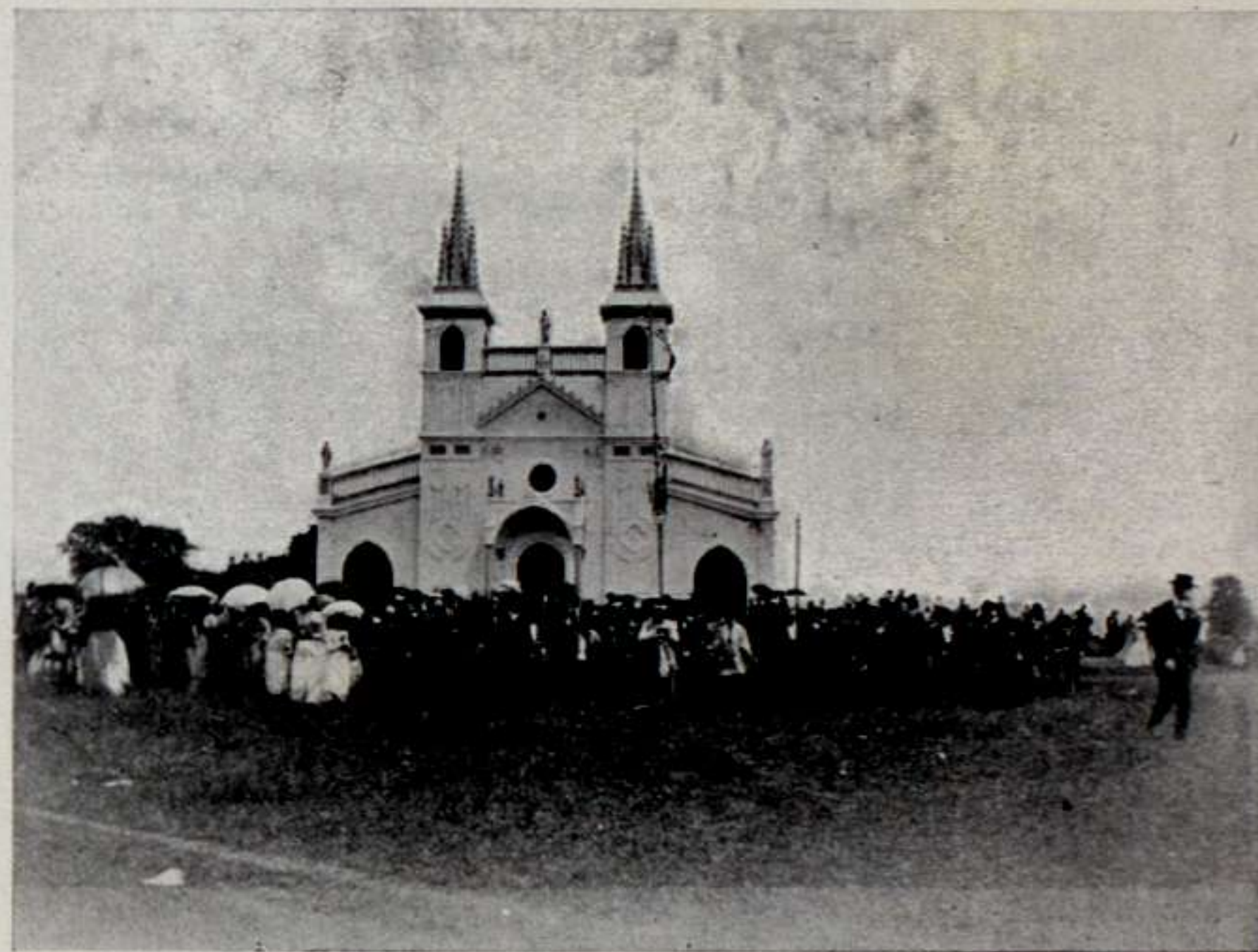
La escritura *ascendente*, ardor, éxito, ambición, deseo de llegar, actividad, audacia, perseverancia y energía.

La *descendente*, falta de confianza en los propios medios, melancolía, tristeza, fatalidad, abatimiento, desgracia, timidez.

La *rectilínea*, firmeza de espíritu; la *serpentina*, flexibilidad de sentimientos, fineza diplomática, mentira; la *irregular*, movilidad, capricho, eclecticismo; la *regular*, exactitud, lógica, firmeza, constancia; la *grande*, orgullo, nobleza, generosidad, elevación, grandeza de alma; la *pequeña*, fineza, minuciosidad, estrechez de espíritu; la *vertical*, razón, fuerza de carácter; la *inclinada*, sensibilidad, impresionabilidad, pasión; la *redonda*, dulzura, bondad, imaginación, gracia, voluntad débil; la *angulosa*, testarudez, dureza, personalidad; la *espaciada*, prodigalidad, franqueza; la *sencilla*, modestia; la *rara*, originalidad, manías, caprichos; la *florida*, presunción, fatuidad, coquetería, y la *pastosa*, espíritu pesado, común, sensualidad.

Las *líneas curvas* indican gracia, elegancia, arte, dulzura, benevolencia y abandono; las *quebradas*, voluntad de resistencia, firmeza, dureza, egoísmo.

Las *letras iguales* en altura revelan honradez y sinceridad; las *ligadas*, deducción, lógica, orden en las ideas, positivismo; *abiertas* por arriba, franqueza, candor, carácter expansivo; por *abajo*, hipocresía; *cerradas*, espíritu de reserva, seriedad y prudencia.



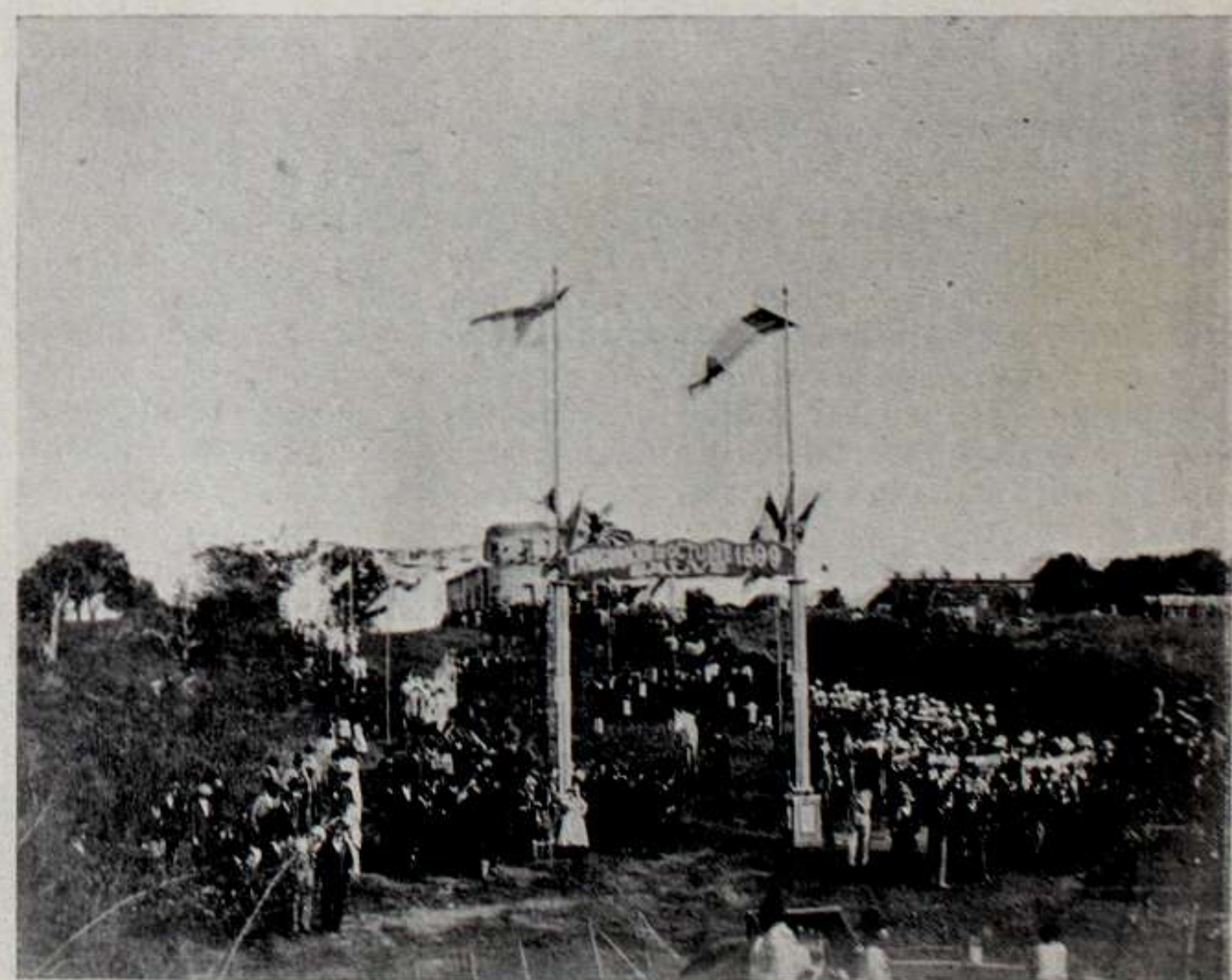
YAPEYÚ—LA INAUGURACIÓN DEL TEMPLO

por parte de aquel que necesita hacer aplicación de sus reglas, una gran costumbre.

Véanse algunos de los más generales principios que informan lo

El *punto ligero* implica voluntad débil, timidez, pudor, espiritualismo; *acentuado*, firmeza y resolución; *emborronado*, sensualidad, materialidad; *alargado*, viveza, prontitud, carácter despierto.

La puntuación escrupulosamente situada descubre tendencias al orden, precisión, cui-



YAPEYÚ—ARCO DE TRIUNFO EN EL PUERTO

dado en los detalles, espíritu atento y observador, minuciosidad. Si aparecen los puntos a distancia de las letras correspondientes, es señal de irreflexión y hasta de ligereza.

Ahora bien; todas estas reglas experimentan alteración en la práctica, porque los grafismos de una misma persona suelen estar en contradicción.

Los signos—según expresa Crepieux-Jamin—se modifican generalmente los unos por los otros, y no se puede obtener la nota justa si no se hace que concuerden los detalles entre sí. De ahí resulta que un signo puede casi cambiar completamente de significación siguiendo el grado de presión que sobre él ejerzan otros signos marcados con más intensidad y que se llaman *dominantes*.

Como se ve, toda la doctrina se inspira en bases completamente lógicas. Gracias a su precisión y exactitud, hoy podemos decir, sin temor a equivocarnos: «Dime cómo escribes y te diré quién eres».

GABRIEL R. ESPAÑA



PSICOLOGÍA..... ESTÉTICA

Cuanto se refiere a la teoría del arte se halla plagado de hipótesis y conjeturas. Varias se han concebido para intentar, sin lograrlo, la explicación del delirio de grandezas, epidemia de la inspiración genial.

Rey sin corona, divinidad sin Olimpo, el arte sueña con la una y con el otro. *La mixtura dementie*, propia del genio, estimulaba a Víctor Hugo a sumergir su espíritu soñador en psicologías visionarias, preguntándose: si toda alma es un átomo de lo absoluto, ¿qué cantidad o cualidad del átomo distingue al genio del alma vulgar? Orientación semejante movía posteriormente a Carlyle a explicar la trama de la vida por la acción de

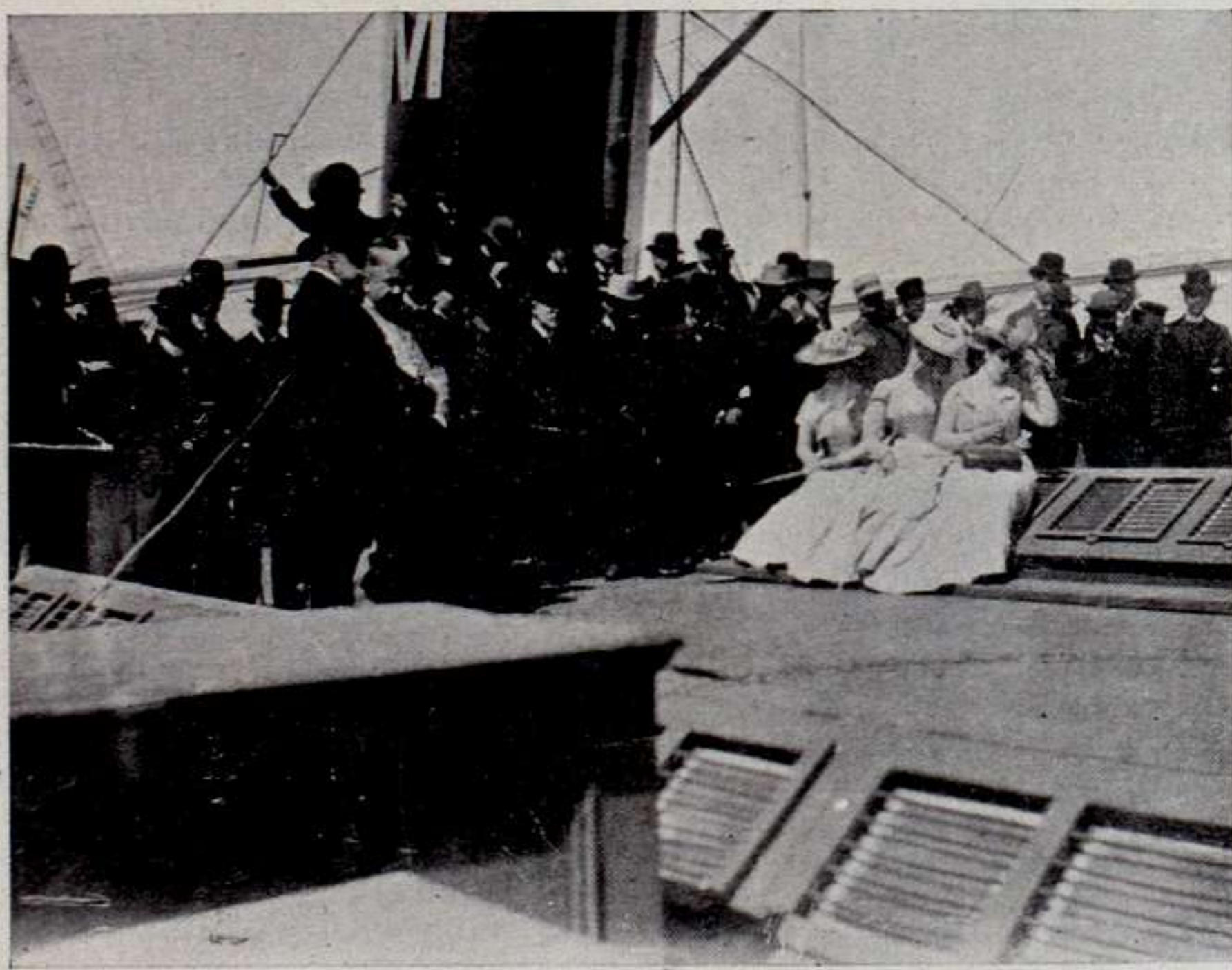
indefinida de lo Inconsciente, *Deus ex machina* que, comenzando por ser una X indescifrable, no puede despejar ninguna incógnita.

Y, sin embargo, el hecho es innegable. La supremacía del arte sub-

siste, a pesar de sus desviaciones. El artista presente, hace plásticos sentimientos confusos, que cual nebulosas, se agitan sin condensarse hasta que él les infunde la vida. Es el *vate*. *Antrum adjuvat vatem*, dice Víctor Hugo, y cuando se recurre al antro, a lo misterioso, la psicología del genio es página en blanco. Para llenarla (pues todo en el mundo se explica), quizá convendría salir de semejante infantilismo psicológico corrigiendo el vicio intelectualista y proclamando, hasta con datos fisiológicos, la primacía de lo emocional sobre lo intelectual.



YAPEYÚ — OFRENDA DEL EJÉRCITO DE CHILE AL GENERAL SAN MARTIN



DELEGADOS E INVITADOS A LAS FIESTAS DE YAPEYÚ ABORDO DEL "SAN MARTIN"

ostenta como título paracieto endiosamiento no es bastante para su justificación. Suministra goces suprasensibles, se dice, y los proporciona igualmente la labor científica, el amor a los viajes y el culto a la familia y a la amistad. Posee un poder genesiaco; crea, pero la creación no es exclusiva del arte; existe en las ciencias, en la política, en el comercio, etc. Funda la ciudad ideal con que soñaran Goethe y Schiller; añade al mundo real que nos agobia el mundo ideal que nos consuela, función que no es exclusiva del arte, porque la religión la ha cum-

Al estudiar el génesis del sentimiento estético, que no surge con ideas puramente intelectuales (ejemplos sabios que son autiestéticos), que es debido en primer término a representaciones intensas, vivas, que llevan aparejados el movimiento y la tendencia a objetivarse, tal vez se consiguiera explicación cumplida, aunque no justificación bastante, de las apoteosis que los artistas anhelan como el sediento el agua. Ya en este punto, convertido el cerebro del inspirado en un mundo ideal, superior al que le rodea, se explica, por la síntesis de las energías que se condensan en las ideas emocionales, la exaltación de la personalidad, obsesión, el afán de exteriorizarse y distinguirse....

Luego, el medio, al cual no se adapta el que concibe otro superior como producto de su inspiración, gravita con inmensa pesadumbre y excita y contraría al que se cree malogrado o a punto de malograrse, surgiendo el desequilibrio. Desde cimas inaccesibles, el artista siente el vértigo de las alturas y se cree un dios, padece el delirio de grandezas. Si el desequilibrio es momentáneo o aspira a

los grandes hombres. Igual impulso invita más tarde a Zola a herir las notas extremas como propulsoras del arte y de la ciencia, a Nietzsche a predicar el nuevo Mesianismo del *Sobre-Hombre* y a decadentes y a estetas a proclamar con Schelling y Schlegel la divinidad del arte y la suspensión de toda ley, aún la más incontrovertible para todo artista que remueve el caos primitivo de la naturaleza humana, fuente inagotable de toda inspiración.

Explicar, menos justificar, semejante apoteosis no es fácil, siquiera se imponga como un hecho y aún lo acepte la generalidad. Ni concediendo al arte en general la cura de almas, ni dando por bueno que todo anhelo satisfecho bastía, ni aceptando el proselitismo de un nuevo ideal, al comenzar el sentimiento a ser transparente y luminoso, se concibe el fundamento de tan altas pretensiones.

Muchas veces el arte es flor sin fruto, lo fértil sin lo fecundo, y el excedente de vida de donde se atribuye su origen al juego) que

plido durante siglos y aún aspira a realizarla.

No se aclara el misterio que envuelve la inspiración, ni el privilegio o favor excepcional que le sirve de cortejo, recurriendo a la hipertrofia del yo (como si la civilización necesitara crear monstruos — arte egotista) o a la acción



YAPEYÚ — RUINAS DE LA CASA DONDE NACIÓ SAN MARTIN

suequilibrio más completo, el genio se emancipa de su obsesión, creando la obra de arte. Goethe, cuando escribe el *Werther*, huye de la servidumbre de las pasiones y declara que el arte es una liberación. El placer estético suplente la realización práctica, el arte es *homo additus naturae*. Pero si el desequilibrio persiste, la alucinación permanente intoxica a los artistas, que pueblan los asilos de los enagenados, cuando la representación intensa no se satisface con exteriorizarse estéticamente, exigiendo su realización práctica. La neurósisis y el satanismo del arte mo-

derno encuentran el valladar del medio, contra el cual poco ó nada puede el individuo en lucha abierta. Se puede entonces fiar en la *vis medicatrix* del instinto social ó acogerse al optimismo de Ferrero, que dice: «El arte enfermo es una defensa contra tendencias anormales, que acabarían sin él por transformarse en actos.» Es verdad, muchos dinamiteros teóricos se contentan con satisfacciones literarias, plásticas ó musicales, porque no pueden vencer al medio ó luchar contra lo inevitable. La anarquía es provocada por la arbitrariedad, pero es impotente contra la libertad. Más el peligro subsiste, si el artista á la vez soberano domina el medio y se hace dueño del mundo. Quizá, pensando en tales riesgos, Platón desterraba de su república á los poetas. Mientras el satanismo de Baudelaire y Verlaine únicamente les perjudica á ellos y á pesar de sus accesos siguen siendo artistas de veras, las hueras pretensiones de genio inspirado de Nerón incendiando Roma, y los sonambulismos de Luis de Baviera repercutiendo en todo lo que le rodea, convierten las válvulas de seguridad en explosivos.

Equilibrado ó desequilibrado, el arte vive vida vigorosa, rodeado de un ambiente de libertad; vida enteca con los Mecenas, y enferma y peligrosa en el despotismo.

U. GONZÁLEZ SERRANO



LA FRUTA Y EL AGUA

(CRÓNICA CIENTÍFICA)

Hay frutas que tienen gran cantidad de nutrimento. Entre éstas se encuentra el higo, el dátil, y la banana. El árabe no solamente vive él mismo de dátiles, sino que alimenta á su camello con la misma fruta. La comida de este hijo del desierto consiste casi exclusivamente de dátiles, leche de camella, y tortas de cebada, con un poco de carne que la toma muy de cuando en cuando. Con esta dieta, los árabes son fuertes y vigorosos. Los viajeros que visitan las pirámides de Egipto, relatan su asombro al ver la fuerza con que estos árabes los ayudan á subir esas escalas difícilísimas é interminables sin manifestar seña alguna de cansancio. Es posible vivir por mucho tiempo alimentándose únicamente con ciertas frutas, como el higo, dátil, banana, ciruela y pasas. Durante las exploraciones que se han hecho al centro de Africa, los expedicionarios en varias ocasiones han vivido casi exclusivamente de bananas.

Hay frutas cuyo valor depende principalmente del agua que contiene. Por lo general es conveniente ser algo parcos en el uso de líquidos durante las comidas; y para las personas, á quienes no les agrada tomar agua en esas ocasiones, pueden tomar el líquido necesario en ciertas frutas, como la naranja.

Ciertas frutas son benéficas por la acción que ejercen sobre los riñones y el canal digestivo. Son diuréticas por razón del

MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO Á SAN MARTÍN EN YAPEYÚ



ANVERSO



REVERSO

agua que contienen y por su acidez; son también laxantes porque estimulan la secreción salivosa y aumentan la acción peristáltica de los intestinos. La acción de la fruta sobre los intestinos no es igual al de laxantes terapéuticos, los cuales amenudo, después de un tiempo, pierden su efecto—la acción de la fruta á este respecto es constante.

Los jugos de frutas son desinfectantes. El jugo de limón, por ejemplo, es un poderoso germicida para los microbios del cólera, y agregado á agua contaminada con dicho germen, la purifica en pocos minutos. Todo jugo de fruta es perjudicial al desarrollo de gérmenes. De esta propiedad de la fruta, depende probablemente mucho su acción benéfica sobre la digestión—desinfecta el canal alimenticio de esos gérmenes perjudiciales para la digestión que se puedan encontrar localizados ahí.

Se ha ensayado en diferentes épocas tratamientos por medio de fruta. Plinio, á principios de la era cristiana, habla del tratamiento médico por medio del jugo de la uva. En tiempos modernos se ha usado el mismo tratamiento, especialmente en algunos estados de Norte América. En Suiza, los que se curan

por medio de las uvas toman diariamente cuatro, cinco, y hasta siete kilos de esta fruta. En el tratamiento por el jugo de la uva, éste debe ser tomado con el estómago vacío. El jugo lava el estómago y siendo un poderoso desinfectante destruye varios gérmenes cuya presencia está manteniendo continuos procesos de fermentación en ese órgano. El jugo de la sandía es igualmente un desinfectante para el estómago, y muy servicial en algunos casos de dispepsia. Se debe tomar también cuando el estómago está vacío, pero los dispepticos no deben comer la carne de esa

fruta, limitándose únicamente á ingerir el jugo.

Según el Dr. Koppé, de Alemania, el agua químicamente pura constituye un veneno debido á la acción solvente que ejerce sobre las sales de los tegidos del cuerpo. El agua destilada no debe, pues, ser recetada por los médicos. El agua destilada disuelve las sales que se encuentran en los tegidos y en consecuencia éstos se hinchan. Elementos orgánicos vivos y aislados, células y todo organismo unicelular, son destruidos al caer en agua destilada—mueren, porque quedan inflados. Pierden esa facultad de la cual depende la vida, á saber, el poder de retener dentro de sí las sales y otros constituyentes de la célula, los cuales al salir de ésta se difunden por el agua. El agua destilada viene, pues, á constituir un veneno protoplásmico.

Los mismos efectos perjudiciales han de producirse toda vez que se bebe agua destilada. La sensación del paladar es la primera que protesta contra el uso de tal sustancia. Si una persona por inadvertencia lleva á la boca un poco de agua destilada, inmediatamente la arroja fuera. Cuando se ingiere agua destilada se producen en pequeña escala todos los síntomas de un catarro del estómago.

Hoy día se está reconociendo que ha habido equivocación en hacer el lavaje del estómago con agua destilada, y ahora varios médicos usan para esta operación agua á la cual se ha agregado una pequeña cantidad de sal, ó aguas minerales especialmente adaptadas para este objeto.

El carácter venenoso del agua absolutamente pura hubiera sido reconocido desde hace mucho tiempo, si no fuera que sus efectos rara vez pueden ocurrir en una forma muy marcada, desde que rara vez se puede conseguir agua absolutamente pura. El agua destilada común, aún cuando recién destilada, no es realmente agua absolutamente pura; mientras que la que se usa en los laboratorios y clínicas generalmente no es fresca, estando expuesta en vasijas abiertas en piezas donde abunda toda clase de elementos químicos, cuyos gases y efluvios son absorbidos por el agua.

Según el Dr. Koppe, esta acción venenosa del agua pura es responsable por algunos de los efectos que suelen suceder cuando se administra hielo á un enfermo. Hay pacientes que han gozado de estómago perfectamente sano, y que después de sufrir alguna operación cuando se ha creído necesario administrar por un tiempo pedacitos de hielo, contraen catarro del estómago. Los malos efectos de esta administración son bien conocidos, pero hasta ahora no se había ofrecido ninguna explicación razonable de su acción. Es verdad que estos efectos han sido atribuidos á los «contenidos bacteriológicos» del hielo; pero un exámen de éste demuestra que aunque amenudo contiene bacterias, éstos no son de aquéllos capaces de producir tales efectos. Como remedio las clínicas recomiendan que se use hielo artificial, hecho de agua destilada.

[DR. DAVIDSON



CORONEL ERNESTO RODRIGUEZ
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DEL MONUMENTO Á SAN MARTÍN EN YAPEYÚ

LITERATURA FRANCESA

LAS OBRAS DE CHERBULIEZ

Cherbuliez me hacía el efecto de un viejo amigo benévolo, á quien se visita de tarde en tarde, pero á quien se encuentra siempre risueño, afectuoso, pródigo de sutil enseñanza y placido entretenimiento. Hablo naturalmente de una impresión personal. No quiero calificar con eso ni su talento, ni el efecto de sus obras en la generalidad de los lectores. Lo que he querido indicar es que, á pesar de agradarme mucho, *frecuentaba* poco su lectura, en que hallaba siempre deleite y provecho.

El hombre civilizado vive hoy en pleno torbellino. Los que tenemos la profesión de leer y la dura obligación de escribir sobre lo que leemos, vemos como el viento de la publicidad arremolina en torno nuestro y arrebatamos los libros, que hemos de asir un tanto al azar, corriendo y volteando en una caza que no tiene fin. ¡Cuántas veces he sentido cierto movimiento de envidia, pensando en esos hombres de antaño, que podían leer mucho en un mismo libro: *homines unius libri!* En su pequeño jardín, podían vagar con pasos lentos, cogiendo aquí y allí la flor de sus flores, como la Matilde de Dante:

Una donna soletta, che si già
cantando ed iscegliendo fior da fiore.

Me es fuerza confesarlo. Ante la Babel de libros, que tan febrilmente acumula nuestra época; al ver cómo se superponen y elevan vertiginosamente esas hiladas de obras mediocres, insulsas, sin meollo, compilaciones indigestas, copias de copias, que sepultan bajo su balumba inmensa las pocas dignas de atención y recuerdo, echo de menos algunas veces un Omar compasivo, que repita el saco y destrozo de Alejandría, para descanso de nuestros cerebros, fatigados y atormentados por la obsesión de ese Himalaya de papel impreso. A ser posible, abogaríamos por un Índice Expurgatorio al revés; es decir, uno donde se condenaran á no ser leídos todos los libros inútiles, vulgares, fastidiosos, sin chispa de originalidad ni ingenio, que derraman las prensas sobre el mundo. Si ya hubo una Inquisición para todo lo que olía á novedad y se salía de los moldes, bien pudiera haberla ahora para todo lo rancio que quiere pasar por nuevo, porque todavía no se ha comido la polilla el papel desperdiciado en ponerlo en letras de molde.

Después de la época en que la última novela de Víctor Cherbuliez era una de las primicias de la *Revue des Deux Mondes*, muchos novelistas, casi incontables, han aparecido en Francia. Y á esa falange compacta ha habido que añadir novelistas ingleses, italianos, rusos, alemanes, españoles, portugueses, argentinos y hasta rumanos y turcos. Una verdadera legión. Entre ellos los ha habido y los hay eminentes; de escuela, gustos, tendencias y estilo muy diversos; sus obras forman un cinematógrafo tan variado, como la complicadísima vida de la sociedad moderna. Sin embargo, las novelas de Cherbuliez conservan para sus fieles su sabor y encanto. Su congregación, sin duda, no es muy numerosa, sobre todo si se compara con la que se agolpa á las puertas de la iglesia de Zola, ó si se ponen sus adeptos en parangón con los que ahora, en el mundo inglés, han adoptado la moda de leer á Rudyard Kipling. Por fortuna, el mérito literario no cae, de un modo inmediato, bajo la jurisdicción del sufragio. Balzac, el gran Balzac, pudo decir cierta vez á su editor, que conocía muy bien la *paucité* de su público.

Y es muy sabido que Stendhal aseguraba, con cierta coquetería, que le era dable numerar con los dedos el haz de lectores con

que contaba para una de sus obras más de marca.

La clave del enigma es sencilla. Cherbuliez es un refinado, que no lo parece. Su refinamiento no consiste en el traje de sus ideas, como pudiera decirse de Gauthier ó los Goncourt, sino en sus ideas mismas. Ese narrador delicioso que sabía contar tan bien, había visto muy adentro en el enrevesado dédalo de los cerebros humanos. Quizás por eso era un novelador tan interesante, pero por eso sabía utilizar tan perfectamente los caracteres, sin hacer que se notara su trabajo de alambicamiento. Como todos los espíritus naturalmente tiernos, que han pasado por entre las miserias humanas, inclinándose sobre ellas para contemplarlas con dulce compasión, había extraído de la vida una filosofía práctica suave y triste, que se desliza en todo lo que escribe. Pero como era al mismo tiempo un espíritu superior, no podía dejar de percibir las incongruencias de ese cuadro melancólico; y por eso hace tantas veces lucir sobre él la sonrisa de su ironía sin acritud.

Uno de los más sutiles maestros de la crítica literaria y social de la Francia coetánea ha dicho que la vida humana debe tener por testigos y jueces la ironía y la lástima. Si Cherbuliez no ha escrito esta sentencia profunda, la ha practicado. Sus obras constituyen un excelente comentario de ella. Mejor diré, una excelente demostración. Como brilla de súbito un haz de sol entre la lluvia,

En efecto, un editor inglés ha ideado la publicación de un diario *comestible*.

La pasta del papel será una pasta..... alimenticia, y la tinta será una especie de salsa excelente para la digestión, y sumamente agradable al paladar.

De modo que en adelante se *devorarán* los periódicos, no metafóricamente, sino en realidad. Y con la circunstancia de que, merced á la salsa, ó á la tinta, no habrá artículos indigestos.

Bien es verdad que, apesar de esa tinta, hay escritores que resultarán siempre de muy difícil digestión..... Pero esto no entra ya en nuestro dominio.

Un procedimiento sencillo para tener excelente leche condensada, y que puede ser de especial utilidad para viajeros, es el procedimiento de M. Martín de Lignac.

Se endulza la leche que que desea prepararse, en proporción de 75 gramos de azúcar por litro de leche, y así arreglada se pone á evaporar en un lebrillo ancho, de los que se emplean para descremar, y que se pone á calentar en baño-maría á una temperatura que en ningún caso debe exceder de 100 grados. Cúidese de revolver constantemente con espátula ó cuchara de madera.

El espesor de la leche en el lebrillo no debe ser mayor de un centímetro. Una capa más gruesa perjudicaría la conveniente evaporación y condensación y daría un producto imperfecto.



JUEGOS DE AMOR — CUADRO DE MUNIER

así, en lo que escribía, despuntan relámpagos de burla suave sobre muchas escenas regadas con lágrimas furtivas. Y ¿acaso no está tejida así la tela de toda existencia? Más burdas unas, más finas otras, son los mismos los hilos de la frágil trama. La risa, cuando no es el eco transmutado de un dolor profundo, es mera explosión de una necesidad fisiológica, que nos dá por un instante la ilusión del contento.

Pero llegará un día en que comprendamos que la ilusión es sagrada. Bienaventurados los que ríen. ¿Por qué sacudirlos bruscamente para que despierten? Los satirizantes terribles, como Juvenal ó Swit, son camaradas muy desagradables. Mejor es arrullar el sueño de los felices que dormitan, como saben hacerlos los burlones inocentes, que simpatizan con la pena que es nuestro lote, con los defectos que nos son tan propios, con todo lo humano, en una palabra. Esos no dejan de ser hombres, aunque nos vean de alto. Y de esos fué el amable y exquisito escritor Víctor Cherbuliez.

ENRIQUE J. VARONA.



PARA EL HOGAR

Es indudable que la prensa se transforma. Y una de las últimas transformaciones operadas entra de lleno en nuestro dominio.

Cuando la leche ha llegado á la consistencia de un jarabe muy espeso, como miel de abeja, y que ha reducido su peso á razón de 20 gramos por litro de leche normal, se la vacía en tarros de lata, los cuales, una vez llenos, se someten á la ebullición en baño-maría, y se hacen soldar en seguida herméticamente, como todo tarro de conserva.

Para obtener, al usarla, la leche normal reconstituida, se agrega una cantidad de agua igual á cuatro veces el peso de la conserva, y se hace hervir.

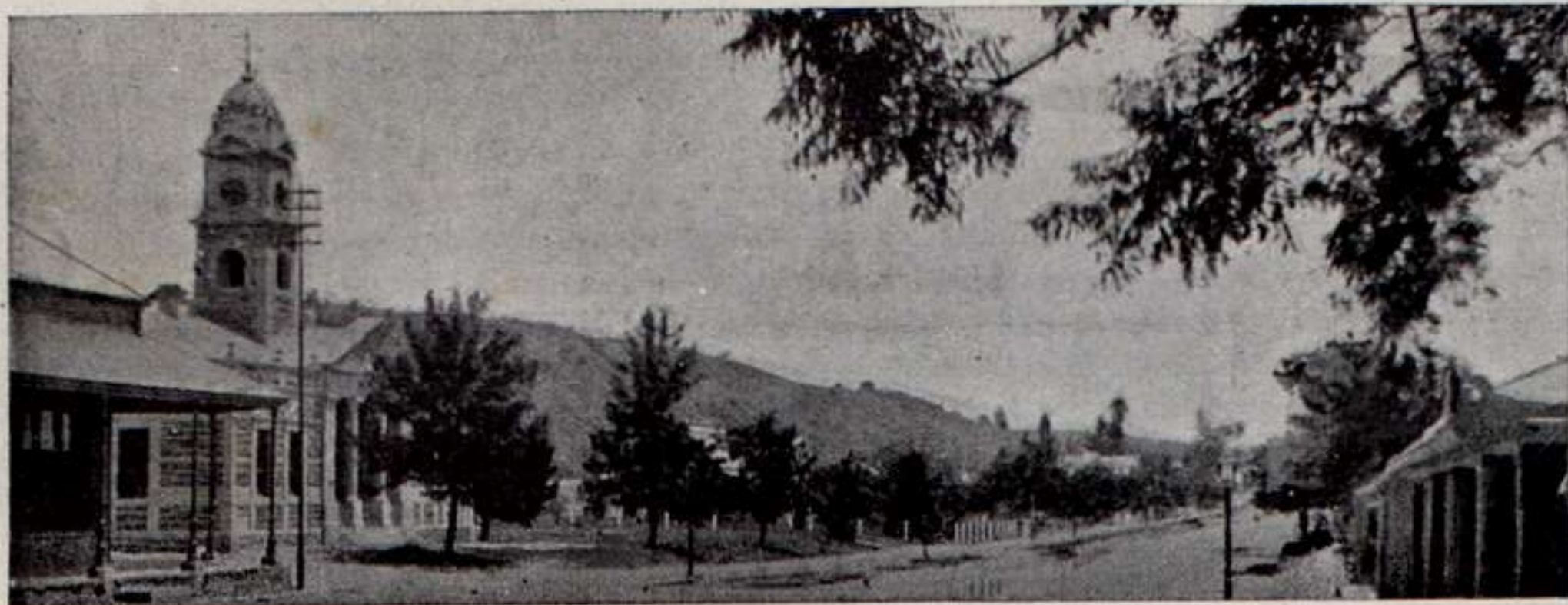
Un remedio casero para los orzuelos, pero cuya eficacia garantiza una autorizada revista médica.

Se pone á cocer un huevo hasta que quede bien duro. Se le quita enseguida la cáscara, se deja enfriar hasta el grado en que puede soportarse sin dolor, y se aplica la clara sobre el ojo enfermo.

La revista aludida afirma que es raro el caso de tener que repetir el remedio, porque casi siempre basta una sola aplicación.

No dejemos la medicina doméstica sin tomar nota de otro fácil remedio indicado por el «Moniteur de Thérapeutique».

Recuerda esta revista técnica que hacen ya más de 30 años que un distinguido médico francés llamó la atención de la Facultad hacia la eficacia del café verde y sin tostar para



COLONIA NATAL (AFRICA DEL SUR) — UNA CALLE DE LADYSMITH

combatir las afecciones hepáticas y nefriticas,—higado y riñones,—y que hoy vuelve a insistir en el procedimiento, después de más de 30 años de continuada experiencia y de conocer centenares de casos en que su tratamiento ha producido admirables resultados, curando radicalmente los cólicos hepáticos, la diabetes y otras afecciones renales.

La manera de administrar el café verde en infusión, es la siguiente: se ponen en infusión en un vaso de agua fría 25 gramos de café crudo machacado, durante 24 ó 30 horas; después de este tiempo se cuela y se bebe en ayunas, sin agregarle azúcar, ni leche, ni ninguna otra sustancia.

El doctor Laudar, que es el descubridor del tratamiento, prefiere una mezcla de dos partes de café Moka y una del de Martinica ó Puerto Rico, pero sin excluir por eso las demás clases ni desconocer su eficacia.

Un postre de fácil preparación, y que seguramente no conoceis, porque es de reciente importación francesa.

Cortad unas zanahorias lo más jugosas que encontréis, y que pesen una libra en conjunto, en astillitas muy delgadas y largas. Vacíad sobre ellas agua hirviendo, nada más que para ablandarlas un poco, y enjutadlas en seguida.

Ponedlas en una cacerola, con el agua suficiente para cubrirlas por completo, y agregad una libra de azúcar, una palito de vainilla, y la corteza de medio limón, sin la parte blanca, cortada muy delgada.

Dejad cocer de tres á cuatro horas á fuego blando. Cuando el almibar está espeso y reducido á algunas cucharadas, agregad una copita de rom y poned el dulce en un molde liso. Sacadlo del molde al día siguiente, rociad con rom, espolvoreadlo con azúcar finamente molida, y servid.

Batid media libra de azúcar en polvo con cuatro onzas de manteca, y una vez que todo se halle bien incorporado, agregad seis yemas de huevo batidas como para bizcochuelo, la raspadura de un limón, un poco de canela molida, y una cucharadita chica de amoníaco en polvo. Añadid en seguida las seis claras batidas aparte.

Amasad esta mezcla con la harina necesaria para obtener una masa blanda. Estended con el huslero en hoja muy delgada, porque esta masa levanta mucho en el fuego, y cortad las galletitas con el borde de una copa pequeña, ó en las formas variadas que os agrade.

Poned al horno.

JOSEFA TERRA



LA GUERRA DEL TRANSVAAL — CAMPAMENTO DE TROPAS BRITÁNICAS

BIBLIOGRAFIA

LA REPÚBLICA ARGENTINA EN 1900.

—Va á publicarse con este título una obra que, según el prospecto que nos llega, llevará á la Exposición universal de París, en forma irreprochable, la demostración gráfica de los

factores con que cuenta la república argentina para su engrandecimiento y la expresión de su actual grado de cultura y adelanto material.

La obra, y esto es por sí solo garantía de éxito, será editada por la Compañía Sud Americana de Billetes de banco, y dirigida por el señor Carlos R. Gallardo, excomisario general de la república y ex-presidente de la comisión argentina en la exposición de Chicago, en cuyos cargos acreditó tanta competencia como celosa solicitud por los intereses del país.

La publicación que emprende ahora tendrá sin duda verdadero carácter nacional y á este título será bien acogida por quienes tienen el deber de prestar su concurso á trabajos tan especiales y de

LOS PROYECTOS MONETARIOS.—En un folleto de 85 páginas se ha publicado la versión taquigráfica del discurso pronunciado recientemente en el senado argentino por el señor Francisco Uriburu, sosteniendo el dictamen de la minoría de la comisión de hacienda de aquel alto cuerpo en los proyectos financieros del gobierno. A la exposición del distinguido senador por Salta precede el texto del proyecto de ley que en sustitución de los del gobierno presentó con su firma el señor Uriburu, proyecto como se sabe favorable á los intereses de la industria argentina.

“ECOS LEJANOS”.—Alberto Makenna Subercaseaux ha reunido en un libro una interesante colección de estudios é impresiones de viaje por el viejo mundo, que acaba de editar en Santiago de Chile la imprenta Cervantes. Pertenece el autor á la pléyade de jóvenes escritores chilenos que mantienen en su patria el culto de las bellas letras. Con “Ecos lejanos” Makenna Subercaseaux confirma el antiguo dicho “el que lo hereda no lo hurta”, pues cuenta entre sus antepasados á los primeros escritores é historiadores de Chile.

EL LIBRO.—Editada por la casa Brédahl aparecerá en estos días el primer número de una revista que á juzgar por el programa que recibimos, llenará una necesidad y prestará un positivo servicio á los hombres de estudio. “El Libro”, que así se titulará la nueva publicación, presentará semanalmente un resumen de los trabajos científicos y literarios más notables que salgan á luz en América y en Europa, reflejando así en pocas páginas todo el movimiento intelectual del mundo. Con estos propósitos, no dudamos de que hará camino “El Libro”.

ANALES DE LA SOCIEDAD RURAL.—El último volumen de esta publicación que tan acertadamente dirige el



BAHIA DE DELAGOA—DESEMBARCO DE ARMAMENTO PARA LOS BOERS, ANTES DE LA GUERRA

tanta importancia como el que representa el que prepara el señor Gallardo.

ALMANAQUE SUD-AMERICANO.—La novedad literario artística en las librerías bonaerenses la constituye actualmente el Almanaque Sud-Americano para el año 1900, editado por la casa Espasa y dirigido por nuestro distinguido colaborador el Sr. Casimiro Prieto.

Apeles Mestres, Cotanda, Pahissa, Cabrinetti, Caraffa, Eusevi, Aguirre, Ross, Xaudaró y Fortuny llenan este nuevo almanaque, XX de la serie, de preciosas ilustraciones y al fin de sus páginas se encuentran las firmas de Salvador Alfonso, Martín Coronado, Chucarro, Ruben Dario, Emilio Ferrarri, Numa Pompilio Llona, Papini y Zas, Rodó, Salvador Rueda y Casimiro Prieto, cuyas personalidades literarias son bien conocidas ya en el mundo de las letras peninsulares ó sudamericanas.

Es en realidad una joya artística, cincelada por hábiles artífices y que lleva sin embargo el sello personal de su inteligente director, el más celebrado de los escritores humorísticos popularizados en la América del Sur.

Dr. Rafael Herrera Vegas, viene consagrado á la reciente é importante exposición feria de ganadería celebrada en el local que la asociación posee en Palermo. Entre las ilustraciones figuran retratos de los organizadores y principales expositores y fotografías de instalaciones y productos premiados.



NUESTROS GRABADOS

Las fiestas de Yapeyú.—Complementando nuestra información gráfica de la inauguración del monumento á San Martín en Yapeyú publicamos en este número, con instantáneas obtenidas por el representante de nuestra ilustración durante el viaje á bordo del “San Martín” y en el pueblo cuna del gran capitán argentino, vistas del monumento, de las ruinas de la casa en que nació y pa-ó su niñez el libertador de tres repúblicas y del templo solemnemente inaugurado por el obispo de Jasso, monseñor Romero, el mismo día en que á nombre del gobierno argentino el coronel Ernesto Rodríguez descorrió el velo que ocultaba el busto del general San Martín y depositaban, como ofrenda duradera al pie del monumento, hermosas placas de bronce el señor Alberto del Solar, á nombre del ejército de Chile, el señor Carlos Rey de Castro á nombre del pueblo del Perú y el Dr. Juan E. Martínez á nombre de la provincia de Corrientes de la cual es gobernador. En la apoteosis al prócer sudamericano en el humilde pueblo de su nacimiento que conserva aún, según la tradición, juntamente con la casa de sus mayores, recuerdos de la vida infantil del héroe, los representantes del Perú, Chile y la Argentina, atestiguan con elocuentes conceptos la gratitud de los pueblos surgidos á la vida política en soberana independencia por los



SIR ALFREDO MILNER
GOBERNADOR DE LA COLONIA DEL CABO

esfuerzos y los talentos militares del émulo de Polívar, á quien superó en nobleza de alma y en abnegación patriótica. En conmemoración de acontecimiento tan fausto para nuestra América, la comisión del monumento distribuyó gran número de medallas con el busto del general San Martín en relieve, obra artística de los talleres del señor Gottuzzo, que de tamaño natural reproducen nuestros grabados.

Coronel Ernesto Rodríguez—Comisionado por el gobierno argentino en septiembre 1893 para sofocar la revolución que había estallado en los pueblos de la costa del Alto Uruguay, el coronel Ernesto Rodríguez al pasar por Yapeyú sintió herido su patriotismo al notar que ni una modesta lápida indicaba que en aquel pintoresco pueblo, antes floreciente capital de las Misiones jesuíticas, había nacido el general San Martín. Entonces concibió el proyecto de la erección de un monumento en el pueblo cuna del héroe, y en 1895, siendo jefe de la división del Alto Uruguay con el concurso de los vecinos de Santo Tomé y de la oficialidad y tropa de su división, reunió los primeros fondos y organizó una comisión popular de la que fué nombrado presidente. Gracias á su constancia y á su actividad, secundado por el señor Guerrico, en la forma que ya hemos hecho conocer, y por el señor Domingo Giuliani, cuya generosidad economizó á la comisión popular la suma de diez mil pesos que importaba el transporte de materiales para el monumento desde Buenos Aires á Yapeyú, del que se encargó á su sola costa, el coronel Rodríguez obtuvo del congreso un subsidio de cinco mil pesos, del arsenal de guerra la fundición del busto y del ingeniero señor Morales la dirección de la obra, encomendada para su ejecución á los escultores Bonnat y Romairone.

En nombre del presidente de la república, el coronel Rodríguez colocó la piedra fundamental del monumento el 25 de mayo de 1895 y el 12 de octubre último, á nombre de la comisión popular que ha presidido, dió por realizada su patriótica iniciativa, inaugurando la modesta pero significativa columna de granito que sostiene en alto el busto de San Martín en el histórico Yapeyú.

El coronel Ernesto Rodríguez tiene en su larga carrera militar—cuenta ya veinte años en su empleo de coronel—servicios distinguidos que acreditan relevantes méritos personales y su consagración á la carrera de las armas. Y á la par de estos méritos, dotes de funcionario recto y justiciero, que ha puesto de relieve en el desempeño de delicadas comisiones en diversas épocas y en distintas provincias de la Argentina, donde ha dejado bien alto el buen nombre del ejército y se ha conquistado el beneplácito de la opinión pública.

Bellas Artes—La composición de De la Cárcova, representativa del arte de que es eximio cultor y maestro, traduce el concepto estético de la pintura en líneas elegantes y al propio tiempo severas, cualidad saliente en la "factura" del autor de "Sin pan y sin trabajo", el mejor sin duda de sus cuadros, que sus admiradores y sus discípulos, que ya son muchos, quisieran ver en las galerías del Museo Nacional de Bellas Artes.

"Primavera", de Linden, y "Juegos de amor", de Munier, dos maestros "hors ligne", son dos obras de arte que han sido con justicia celebradas como las mejores entre las premiadas en el último "Salón" de los Campos Eliseos de París.

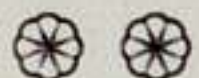
Vistas de la Argentina—La instantánea de uno de nuestros distinguidos colaboradores literarios, que es también un excelente "amateur" de la fotografía, ha fijado en la placa la estructura de un edificio colonial de la ciudad de Córdoba, que ha sido en su tiempo morada de altos personajes y es

hoy verdadero lunar en la arquitectura moderna de la docta ciudad.

La vista de Choel-Choel tiene cierta actualidad; pues que á causa de la desaparición de Viedma, este naciente pueblo está designado para capital del territorio del Río Negro.

Vistas de Chile—Reproduce uno de nuestros grabados, de fotografía, la entrada al dique de Talcahuano, construcción moderna cuya solidez ha sido puesta á prueba muy recientemente por temporales furiosos y que presta á la marina militar y mercante de Chile excelentes servicios. Otra fotografía presenta la perspectiva del puerto de Valparaíso y el exterior del macizo torreón en que está establecida la escuela militar de Chile.

La guerra en el Transvaal—A las notas gráficas de nuestro número anterior relacionadas con el suceso de mayor actualidad universal agregamos hoy otras que reproducimos de ilustraciones extranjeras: tipos de boers armados, vistas de campamentos, edificios de Pretoria y el retrato del presidente Kruger y del gobernador de la colonia del Cabo.



MISCELANEA

Mucho se ha disputado sobre cuál es el país á quien corresponde el honor de haber fundado el primer periódico. Disputa vana, pues por mucha edad que cuente el periódico más viejo de Europa, no pasará de ser un muchacho si se le compara con los periódicos chinos.

El decano de los periódicos de todo el mundo se imprime—pues vive todavía, en Pekín;



KRUGER, PRESIDENTE DEL TRANSVAAL

se llama *Tsing-Rao*, es decir, *La Revista*, y tiene de edad catorce siglos. El decano de los periódicos diarios, es un poco más joven; sólo tiene once siglos de existencia y se llama el *Kin-Pan*, ó sea, *Los Anales*. La *Tsing-Rao* sale una vez al mes. Lo mismo que en



TRANSVAAL — BOERS ARMADOS

sus comienzos, su clientela es muy limitada; está formada por letrados de mucha categoría. El *Kin-Pan*, al contrario, desde su origen empezó á dirigirse al gran público.

Mensual éste al principio como el otro, se hizo semanal desde el siglo XVI, y el año 1830 pasó á ser diario. Ahora, desde hace mucho tiempo, publica al día tres ediciones. Mucho antes que América y Europa, había adoptado para sus diversas ediciones colores distintos. La edición de la mañana es amarilla, la del mediodía blanca, y gris la de la noche.

En sus principios, el *Kin-Pan*, según convenía á un periódico de país tan esencialmente conservador, se abstenía de toda polémica, y ni siquiera se permitía comentarios. Era únicamente un periódico de noticias y hablaba á sus lectores de cosas que no están sujetas á discusión, como las efemérides, las fases de la luna, el almanaque, la relación de las fiestas y ceremonias, y para aumentar un poco este programa algo insulso, publicaba al mismo tiempo cuentos, leyendas y poesías.

Más tarde se aventuró á hablar de política; pero lo hizo siempre con suma discreción; lo cual le ha permitido seguir al través de los tiempos, constante, invariable y consecuente consigo mismo. El respeto que se le tiene en China es unánime.

Según la *Revue Scientifique*, que es quien publica estos detalles, el *Kin-Pan*, en once siglos que cuenta de vida, no ha sufrido el sonrojo de que se le eche en cara una cosa fea, ni ha tenido jamás que retractarse.

Según Mr. Autchins, conservador de las selvas de la colonia del Cabo, la superficie de los terrenos ocupados por selvas es en Rusia de 2.130.000 kilómetros cuadrados; Suecia 171.159; Austria 199.298; Noruega, 76.437; India inglesa 565.600; Francia, 83.830; Inglaterra, 11.272; Colonia del Cabo, 1.593 kilómetros.

No hay en el mundo mar alguno donde ocurran tantos naufragios como en el mar Negro.

Algunos años ha habido en él un naufragio por día. En el año que más, han ocurrido 425, y en el que menos 134.

Próximamente el cincuenta por ciento de estos naufragios fueron totales, pereciendo las tripulaciones de los barcos.

El veinte por ciento de los matrimonios de Francia no tienen hijos, y esta es una de las causas de la despoblación del país.

JORGE BRENDA



PRETORIA, CAPITAL DEL TRANSVAAL — PALACIO DE LA PRESIDENCIA

SPORT

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL 16 DE OCTUBRE

Resumen general:
Premio «Egipcia», 1600 metros.—1° Lidiador, 56 kilos; 2° Mara-villa 54, 3° Lady Ortega 54.
Sport \$ 13.90, a place 4.80; Maravilla 4, Lady Ortega 14.40.
Premio «Remate», 1100 metros.—1° Clavija 45 kilos; 2° Frontin 53, 3° Marea 48.
Sport \$ 9.40, a place 4.40; Frontin 6, Marea 7.15.
Premio «Vibora», 1700 metros.—1° Aluminio 53 kilos; 2° Tántalo 56, 3° Cyrano 59.
Sport \$ 12.50, a place 5.20; Tántalo 4.15.
Premio «Selección», 2000 metros.—1° Parva, 55 kilos, por Suleito y Párvula; 2° Carina 55, 3° Vibora 55.
Sport \$ 29.85, a place 9.40; Carina 3.
Premio «Carina», 1500 metros.—1° Ecarté, 52 kilos; 2° Travieso 54, 3° Alarife 58.
Sport \$ 15, a place 4.25; Travieso 2.80.
Premio «Aurora», 1600 metros.—1° Athou, 52 kilos; 2° Iron King 57, 3° Republicano 57.
Sport \$ 5.85, a place 2.95; Iron King 3.05.
Premio «Parva», 2000 metros.—1° Octubre, 44 kilos; 2° Araujo 46, 3° Aluminio 49.
Sport \$ 9.00, a place 4.30; Araujo 3.50, Aluminio 3.85.

HIPÓDROMO NACIONAL

REUNIÓN DEL 19 DE OCTUBRE

Resumen general:
Premio «Querandí», 1600 metros.—1° Anona, 53 kilos; 2° Querandí 61, Cosa Cerá 47.
Sport \$ 9.50, a place 4.00; Querandí 4.05, Cosa Cerá 4.45.
Premio «Corso», 1200 metros.—1° Corsaria, 52 kilos; 2° Estopin 54, 3° Dalila 52.
Sport \$ 11.90, a place 3.75; Estopin 6.05, Dalila 2.70.
Premio «Renata», 1600 metros.—1° Galette, 43 kilos; 2° Flageolet 51, 3° Brincis 51.
Sport \$ 9.20, a place 2.80; Flageolet 2.50, Brincis 7.55.
Premio «Rivera», 1600 metros.—1° Poignard, 48 kilos; 2° Caprice 56, 3° Valcheta 45.
Sport \$ 5.70, a place 3.65; Caprice 3.75.
Premio «Abrojo», 1500 metros.—1° Porthos, 40 kilos; 2° Cyrano 56, 3° Friclera 56.
Sport \$ 10.40, a place 4.10; Cyrano 3.85.
Premio «Lunardo», 1900 metros.—1° Orizón, 60 kilos; 2° Rob Roy 50, 3° Regalada 53.
Sport \$ 12.75.



PILLITO — GANADOR DEL GRAN PREMIO INTERNACIONAL

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL 22 DE OCTUBRE

GRAN PREMIO INTERNACIONAL

Con el éxito que era de suponerse, la segunda gran fiesta hipica del año se realizó en el día señalado y ante una concurrencia numerosa. Como en el día del Premio Nacional, en el palco del Jockey Club hicieron acto de presencia distinguidas familias de la alta sociedad.
Las primeras carreras pasaron poco menos que inadvertidas, estando la atención de todos preocupada con la del Premio Internacional, para la cual era favorito Valero.
Poco después de las 3 se dio la señal del desfile para la Internacional y se presentaron diez y siete competidores a dis-

putar los 20.000 pesos de la prima y el honor y renombre consiguientes.

Hubo dos falsas partidas y a la tercera el starter, en un buen momento, lanzó los caballos en carrera.

Tras la confusión de los primeros instantes vióse a Cuñapirú que se había colocado a la delantera y al pasar los caballos frente a las tribunas, Vibora corrió en segundo término, precediendo a Yerba Amarga y Valero.

En el centro Pillito Orange, Langosta y cerrando la marcha Fortunio y Chicharrón.

Poco después de doblado el primer codo, Vibora suplantó a Cuñapirú; Yerba Amarga segunda, dispuesta a pasar a la delantera, y detras a un cuerpo Valero.

En la recta opuesta Yerba Amarga y Valero se lanzaron sobre el delantero y al aparecer de nuevo los caballos detras del bosquecillo que ocultab el palo de los 1400 metros, Valero venia a la cabeza distanciado dos cuerpos de sus demás competidores.

Este rápido avance, que para algunos fué considerado algo prematuro, fué saludado con una explosión de triunfo en las tribunas donde ya la victoria de Valero se consideraba inevitable.

De pronto, entre los dos colos de la izquierda surge la chaqueta punzó de Langosta y en avances sucesivos se acerca a Valero, presentándose francamente la lucha al entrar éste en la recta.

Toda la atención se concentró entonces en los dos campeones que a medida que se acercaban a la raya disminuía la ventaja que les separaba.

Frente a las primeras tribunas Garrido tuvo que recurrir al látigo y en el mismo momento que Langosta daba cuenta de Valero, surgió Pillito del fondo y con esa pujanza que le caracteriza, se impuso sin dificultad cincuenta metros antes de la raya.

2° Langosta, 3° Valero y 4° Gonin.
Tiempo empleado en la carrera 3'13".

Resumen general:
Premio «Revancha», 1600 metros.—1° Dominó, 58 kilos; 2° Co-aco 55, 3° Uropo 55.

Sport \$ 13.85, a place 4.30; Co-aco 6.40, Uropo 4.65.

Premio «Massena», 1400 metros.—1° Clio, 54 kilos; 2° Comadreja 54, 3° Bohemio 56.

Sport \$ 46.75, a place 18.30; Comadreja 4.85, Bohemio 13.30.

Premio «Remate», 1600 metros.—1° Eclat, 54 kilos; 2° Juncal 50, 3° Doblete 53.

Sport \$ 7.35, a place 4.05; Juncal 12.85, Doblete 7.40.

«Gran Premio Internacional», 3000 metros.—1° Pillito, 62 kilos, por Neapolis y Picardia; 2° Langosta 51, 3° Valero 51, 4° Gonin 62.

No place: Vibora, Guazunambi, Parva, Omnium, Orange, Yerba Amarga, Salto, Chicharrón, León, Cuñapirú, Pillastre, Carina y Fortunio.

Sport \$ 11.95, a place 3.50; Langosta 5.30, Valero 2.95.

Premio «Porteño», 1400 metros.—1° Offembach, 60 kilos; 2° Royal 52, 3° Modesta 52.

Sport \$ 9.55, a place 4.00; Royal 13.65, Modesta 3.15.

Premio «Pillito», 2400 metros.—1° Senegal, 60 kilos; 2° Discreto 56, 3° Octubre 55.

Sport \$ 13.25, a place 4.70; Discreto 4.65, Octubre 3.40.

Premio «Primero», 1600 metros.—1° Nihuil, 48 kilos; 2° Tántalo 50, 3° Austerlitz 58.

Sport \$ 48.55, a place 11; Tántalo 7.05, Austerlitz 5.15.

A LA CIUDAD DE LONDRES

TIENDA LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES — AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA

Primera casa en Buenos Aires habiendo establecido el sistema de vender todo de CONFIANZA y a PRECIO FIJO, lo que le ha valido un éxito sin igual hasta hoy

EXPOSICION GENERAL Y VENTA

de todas las Novedades é inmensos surtidos recibidos para la estación de **VERANO**

Confecciones, Capas, Collets, Blusas, Vestidos y Vestiditos, Trajes para Varones, Sombreros y Gorras, Plumas, Flores, Gasas, Pasamanerías

Encajes y todas las Novedades para adornos de Sombreros y Vestidos, Sombrillas y Quitasoles, Abanicos, Guantes,

Gorras y Sombreros de Sol, Fichús, Corbatas, Cinturones, Sederías alta fantasía, Géneros para Vestidos, Algodones última creación

A más surtidos enteramente nuevos en Blanco y Lencería, Artículos de punto, Camisería, Mercería, Calzados, Corsets, añuelos, Pertumería, Camas y Cunas, Mosquiteros, Coches de paseo para criaturas, Artículos de menaje, Filtros sistema Pasteur, Heladeras, Sorbetera, Bañaderas, etc., etc.

BAÑOS Especialidad en Trajes de Baño, Gorros y Sombreros de Baño, Salidas de Baño, Tohallas Turcas, Sábanas de Baño, Zapatillas de Baño, Bolsas para ropa de Baño, Esponjas, Perfumería especial para Baños, Etc.

NOTA:—Pidase el Catálogo General de las Novedades de VERANO 1899-1900.

¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza a engrosar, y engrosar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas dos grajeas de **THYROIDINA BOUTY** y su talle se conservará esbelto ó volverá a serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f. PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun. MEDICAMENTO CIENTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO. — Téngase cuidado de exigir: **Thyroidina Bouty** — Buenos-Aires: C. PERREL, Calle Cuyo, 645-647.

Las Gotas concentradas de **HIERRO BRAVAIS**
Son el remedio más eficaz contra la **ANEMIA CHLOROSIS** Y COLORES PÁLIDOS.
El Hierro Bravais carece de olor y de sabor y está recomendado por todos los médicos del mundo entero.
No constriñe jamás.
Nunca ennegrece los dientes.
En muy poco tiempo procura **SALUD—VIGOR FUERZA—BELLEZA.**
Desconfíese de las imitaciones. No se vende jamás como vino ni como elixir.
En todas Farmas ó Drogas
Depósito: 130, Rue Lafayette, PARIS.

AVISOS VARIOS

N. ODAHL, Doctor en Cirujía Dental: (Doctor Dent. Surg) de la Universidad del Estado de Nueva York; Cirujano Dentista de las Facultades Médicas de Estocolmo y Buenos Aires. Piedad 588, esquina Florida.

A. BULLRICH y Cia.—Casa central: San Martín 254 y Florida 273.—Depósito: calle Alsina 482.

FÚNES, LAGOS Y CIA.
GRANDES FERIAS RURALES

Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo

Por pedidos de local á nuestro escritorio
SAN MARTIN 153

DR. EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Suipacha 574, de 1 á 4.

PEDRO CRUZ—Escribano—Pasaje Roverano. Oficina núm. 1.



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR TÓNICO HIGIENICO Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

—
Exijir siempre la última fecha del EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas el cajón etc., y á mas el nombre A. DELOR & Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cia

CALLE RECONQUISTA 751 - BUENOS AIRES



VINO Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente
de
DELOR FRÈRES - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes o después de comer.

Unicos Agentes
FELIX SOULIÉ & C^{ie}
BUENOS AIRES

CASILLA 417 | Telef. Coop. 149

En todas Confiterías y Cafés

LUZ INCANDESCENTE DE AUER

La Compañía Gas del Río de la Plata única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa a sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

232, Maipú, 236

B. NOEL & Cia.

FÁBRICA Á VAPOR

DE CONFITES, DULCES, PASTILLAS Y CAMELOS

Medalla de oro en la Exposición Continental 1882

" " " Mendoza 1885

" " " Paraná 1887

Surtido general para la campaña y provincias

Confites extras y dulces para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa

BUENOS AIRES

NAVEGACIÓN Á VAPOR NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA

Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE
REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costas

Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata

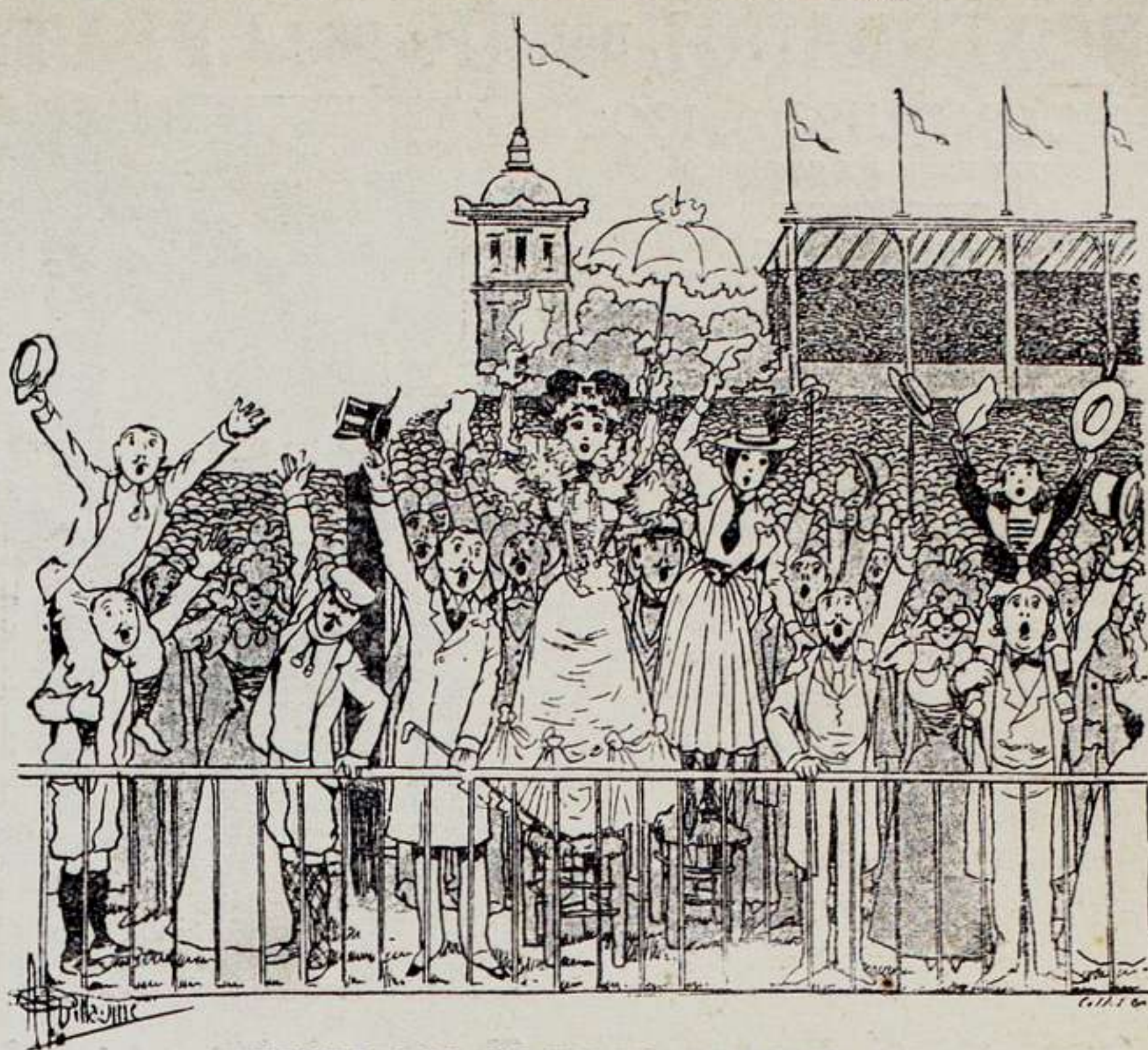
Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación

de carbón Cardiff, exportación de maderas del País

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

SUCURSALES

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe



TODOS LOS GRANDES PREMIOS DE

FRANCIA, ALEMANIA, BÉLGICA, INGLATERRA
ITALIA, SUIZA, ETC.

Han sido ganados con la

Bicicleta PEUGEOT

LA MAS FUERTE — LA MAS ELEGANTE — LA MAS VELOZ

Unicos Agentes **M. RECHT & LEHMANN** CANGALLO 815

ENRIQUE C. MOODY

MARCOS Y VARILLAS PARA CUADROS

Marquitos de fantasia para retratos

CORRIENTES 627

Buenos Aires

TE AGUILA

Schelp

&

Schelp

375-BALCARCE-377

BUENOS AIRES



JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE

OBERLAHNSTEIN

CERCA DE EMS



La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

ÚNICOS INTRODUCTORES

ARNING BRAUSS & C^{IA}

80, RECONQUISTA, 80 (altos)

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180
ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 m/n
Fondo de Reserva y Previsión: \$ 1.351.234,23 m/n

SE ABONA	M/n. %	Oro %
Depósitos en cuenta corriente.....	1	sin interés
» á 30 días.....	3	1
» á 60 4	4	2
» á 90 5	5	3
» á mayor plazo.....	conven/al.	conven/al.

SE COBRA
Por anticipaciones en cuenta corriente..... 10 10
Descuentos de letras y pagarés..... conven/al. conven/al.

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.
HORAS DE DESPACHO
De 10 a. m. á 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. á 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Abril 1º de 1898.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE.



Banco de Londres y Brasil Limitado

402 - CALLE PIEDAD - 402
BUENOS AIRES



ABONA:

	M/n.	Oro.
En cuenta corriente hasta 100.000 \$...	1	% sin int.
En dep. 7 días aviso 2	2	1
» 30 » 3	3	1
» 60 » 4	4	2
» 90 » 5	5	3
» 3 meses fijo 4 1/2	4 1/2	2
» 6 y más... 5 1/2	5 1/2	3
» y arriba. convencional.		

COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR,
GERENTE

Bs. Aires, Febrero 3 de 1897.

COMPANIA NACIONAL DE AHORROS

31 - RECONQUISTA - 31 Capital suscrito: \$ 500.000 m/n.

Emite Certificados de Ahorro al portador de Un mil pesos moneda nacional cada uno, pagaderos en cuotas mensuales de dos pesos moneda nacional más una cuota adicional de \$ 0.50 durante los dos primeros años.

Todo suscriptor que cumpla con exactitud el pago de sus cuotas mensuales y que su Certificado no haya resultado premiado en este tiempo con los \$ 1000 m/n. á que tiene derecho en todos los sorteos mensuales, podrá optar al retiro ó liquidación de su certificado ó Certificados, en la forma siguiente:

Vencido el	5 ^o	año, recibirá	\$	120
”	”	10 ^o	”	250
”	”	15 ^o	”	440
”	”	20 ^o	”	680

y á los 25 años recibirá UN MIL pesos m/n. por \$ 612 m/n. desembolsados durante este tiempo.

En las amortizaciones por sorteo efectuadas hasta la fecha han salido premiados los siguientes números:

1ª	3515 con \$ 1000.— m/n. suscriptor	German T. van Houten
	4319 „ \$ 1000.— „ „	Juan Sainz
2ª	1490 „ \$ 1000.— „ „	Eduardo Estrada
	7955 „ \$ 1000.— „ „	H. Fuhrmann

La tercera amortización por sorteo tendrá lugar el 21 de Noviembre de 1899 á las 4 1/2 p. m. en el local de la Compañía: RECONQUISTA 31.

DIRECTORIO:

PRESIDENTE: Rafael Peró — VICEPRESIDENTE: G. Frederking.

VOCAL: David de Tezanos Pinto, H. von Bernard, Ricardo Lezica, Joaquín Dorado, Ernesto Piaggio

SUPLENTE: Nicolás Mihanovich, Gmo. Arning (hijo), José Peró, José Guerrico.

SÍNDICO: Mauricio Mayer — SÍNDICO SUPLENTE: Enrique Schlieper — GERENTE: Horacio F. Guerrico.

BANCO BRITANICO DE LA América del Sud

CASA CENTRAL
RECONQUISTA esq. PIEDAD
SUCURSAL ONCE SETIEMBRE
2828, RIVADAVIA, 2828

ABONA (hasta nuevo aviso)

	M/L.	Oro.
Por depósitos en cuenta corriente..	1	%
» » caja de ahorros		
después de 60 días hasta \$ 10.000.	5	3 %
Por depósitos en caja de ahorros		
después de 60 días de \$ 10.000		
arriba.....	3 1/2	2 1/2
Por depósitos con 60 días de aviso	5	3 1/2
» á 2 meses fijo.....	3 1/2	3
» á 3 ».....	4 1/2	3 1/2
» á 6 ».....	5	4
Otros plazos.....		Convencional

COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente. 10 % 9 %
F. M. HERIOT,
GERENTE.

1º de Octubre, 1899.

The Anglo-Argentine Bank Ltd.

El Banco Anglo-Argentino, limitado—Austin Friars 14, LONDRES, E. C.

Buenos Aires, Reconquista 78—Montevideo, Zabala N° 82

Capital autorizado lib. est. 950.000 | Idem. pagado..... lib. est. 350.000
Capital suscrito..... „ 450.000 | Fondo de reserva..... „ 15.000

Se abren cuentas corrientes con firmas comerciales y particulares.
Se reciben depósitos á la vista y por períodos fijos.
Se descuentan, negocian y cobran letras.
Se reciben en depósito bonos y acciones para el cobro de cupones y dividendos.
Se remite á los interesados en Europa el producto de cupones y dividendos.
Compra y venta de bonos y acciones por cuenta de tercero.

ABONA POR DEPOSITOS

	m/n.	%	oro	—
En cuenta corriente á la vista.....	1	%		
Con 30 días de aviso.....	3	%	1	%
Con 60 días fijos.....	3 1/2	%	2	%
» 90 ».....	4	%	3	%
Por adelantos en cuenta corriente.....	10	%		

Letras de cambio, cartas de crédito y pagos telegráficos sobre Londres, París, Hamburgo, Amberes, Montevideo, Paysandú y principales ciudades de Gran Bretaña, Francia, Italia y España. Toda clase de negocios de Banco.

1º Abril de 1899.

B. L. PHILIPS, Gerente.

EL AGUA DE COLONIA INGLESA DE ATKINSON

Es en absoluto la mejor que se ha fabricado

ES LA MÁS ODORIFERA. AQUELLA, CUYO PERFUME
SE CONSERVA MÁS TIEMPO Y ES MUCHO MÁS REFRESCANTE,
QUE TODAS LAS OTRAS.

El Agua verdadera está garantida por Marca de Fábrica "WHITE ROSE"

ATKINSON-LOCION "NUTRITIVA" para el CABELLO

ENTERAMENTE NUEVA. — PEAU D'ESPAGNE, AMBRE, VIOLET, JASMIN, etc.

Sin rival para fortificar y hermosear el Cabello.

SE VENDE EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS. — J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, Londres

MARTINI & ROSSI
Suc. de Martini, Sola & Cia.
VINOS FINOS y de LUJO
GRAN FABRICA DE VERMOUTH, FERNET
AJENJO Y LICORES
SUCURSAL de BUENOS AIRES
Calle Cangallo, 346
NB. — Pedir el verdadero tipo
VERMOUTH TORINO.
Cuidarse de las imitaciones.

BLANCH HNOS.
Bolívar, 152 - Buenos Aires
CAÑOS DE GOMA
ESPECIALES
PARA JARDINES
ACEITE BALLENA
PARA DINAMOS

GRATIS RETRATOS

Con el objeto de vulgarizar sus esplendidos Retratos al carboncillo, la SOCIEDAD ARTISTICA DE RETRATOS DE PARIS entregará á cada **Leotor** y **Suscriptor** de este Periodico un **RETRATO artistico**, de tamaño natural 40 por 50 centim. en Busto y de perfecta semejanza, **ABSOLUTAMENTE POR NADA**, á la condicion que el destinatario de tan bonito Retrato nos recomiende á sus parientes y amigos. — Sirvase el interesado poner sus nombres y sus señas al dorso de su fotografia, y remitirla, por el correo junto con este anuncio, suelto, al Señor **TANQUEREY**, Director, **9, rue de St-Petersbourg, Paris (Francia)**. Este ofrecimiento extraordinario no será valido sino por unos 20 dias, contando desde la fecha de este periodico y por un retrato tan solo en cada familia. Como **garantia** de su lealdad se compromete formalmente el Señor **TANQUEREY**, pagar la cantidad de **MIL Francos** en favor de un hospital de esa, en caso la SOCIEDAD ARTISTICA DE RETRATO no hiciere dicho retrato **gratuitamente** dentro del plazo de un mes.